

106 年度客家委員會獎助客家學術研究計畫  
成果報告書

從客家童謠體驗客家文化之創意設計

計畫申請人：葉雯玟  
計畫助理：楊舜云 程東奕

完成日期：中華民國 106 年 11 月 20 日

本報告係接受客家委員會獎助完成

# 目錄

|                                   |           |
|-----------------------------------|-----------|
| 表目錄 .....                         | iii       |
| 圖目錄 .....                         | v         |
| 論文精要 .....                        | vi        |
| <b>第一章 緒論</b> .....               | <b>1</b>  |
| 第一節 研究背景和問題意識 .....               | 1         |
| 第二節 研究目的 .....                    | 2         |
| 第三節 研究範圍與限制 .....                 | 2         |
| <b>第二章 文獻探討</b> .....             | <b>4</b>  |
| 第一節 客家童謠的特質 .....                 | 4         |
| 第二節 文化創意設計 .....                  | 5         |
| 第三節 產品體驗設計 .....                  | 7         |
| 第四節 小結 .....                      | 8         |
| <b>第三章 研究設計</b> .....             | <b>10</b> |
| 第一節 研究方法與步驟 .....                 | 10        |
| 第二節 資料分析方式 .....                  | 14        |
| <b>第四章 傳統客家童謠內容意境的解構和分析</b> ..... | <b>15</b> |
| 第一節 〈月光光，好種薑〉的解構分析 .....          | 15        |
| 第二節 〈月光華華〉的解構和分析 .....            | 16        |
| <b>第五章 客家童謠的文化創意設計</b> .....      | <b>18</b> |
| 第一節 客家童謠創意設計工作坊 .....             | 18        |
| 第二節 設計成果 .....                    | 20        |
| <b>第六章 客家童謠文化創意設計提案評估</b> .....   | <b>26</b> |
| 第一節 客家童謠文化創意設計評估問卷編製 .....        | 26        |
| 第二節 問卷資料分析 .....                  | 26        |
| 壹、受測者基本資料分析 .....                 | 26        |
| 貳、三個設計提案的認同程度 .....               | 28        |

|                                   |    |
|-----------------------------------|----|
| 第三節 三個設計提案於設計評估項目及喜好程度之表現.....    | 30 |
| 第四節 不同背景資料之受測者對於設計提案之認同程度比較 ..... | 32 |
| 壹、性別.....                         | 33 |
| 貳、是否為客家人 .....                    | 35 |
| 參、年齡.....                         | 36 |
| 肆、教育程度 .....                      | 40 |
| 伍、對取材客家童謠之熟悉程度.....               | 43 |
| 第五節 小結 .....                      | 47 |
| 第七章 結論.....                       | 48 |
| 參考文獻 .....                        | 49 |
| 附錄一 客家童謠創意設計工作坊概念發想案.....         | 51 |
| 附錄二 客家童謠文創設計評估問卷 .....            | 52 |

## 表目錄

|                                       |    |
|---------------------------------------|----|
| 表 2-1 「故事構圖」之創作思考模式 .....             | 6  |
| 表 3-1 童謠收錄次數統計表 .....                 | 10 |
| 表 3-2 本研究訪談的客家童謠專家 .....              | 11 |
| 表 3-3 統計方法說明 .....                    | 14 |
| 表 4-1 〈月光光，好種薑〉解構分析 .....             | 16 |
| 表 4-2 〈月光華華〉解構分析 .....                | 17 |
| 表 5-1 客家童謠創意設計工作坊參與成員資料 .....         | 18 |
| 表 5-2 客家童謠創意設計工作坊流程與內容 .....          | 19 |
| 表 5-3 「好種薑疊疊樂」的設計轉換方式 .....           | 21 |
| 表 5-4 「月光光專心農場」設計案的設計轉換方式 .....       | 23 |
| 表 5-5 「月光華華音樂盒」設計案的設計轉換方式 .....       | 24 |
| 表 6-1 受測者基本資料次數分配表 .....              | 27 |
| 表 6-2 三個設計提案於設計評估項目之描述性統計量表 .....     | 29 |
| 表 6-3 「好種薑疊疊樂」設計提案之評估項目顯著性差異分析 .....  | 31 |
| 表 6-4 「月光光專心農場」設計提案之評估項目顯著性差異分析 ..... | 31 |
| 表 6-5 「月光華華音樂盒」設計提案之評估項目顯著性差異分析 ..... | 32 |

|                                             |    |
|---------------------------------------------|----|
| 表 6-6 「性別」變項對「好種薑疊疊樂」評估項目之 T 檢定摘要表.....     | 33 |
| 表 6-7 「性別」變項對「月光光專心農場」評估項目之 T 檢定摘要表.....    | 34 |
| 表 6-8 「性別」變項對「月光華華音樂盒」評估項目之 T 檢定摘要表.....    | 34 |
| 表 6-9 客家與否對「好種薑疊疊樂」評估項目之 T 檢定摘要表 .....      | 35 |
| 表 6-10 客家與非客家人對「月光光專心農場」評估項目之 T 檢定摘要表 ..... | 35 |
| 表 6-11 客家與非客家人對「月光華華音樂盒」評估項目之 T 檢定摘要表 ..... | 36 |
| 表 6-12 「年齡」變項對「好種薑疊疊樂」評估項目之變異數分析摘要表.....    | 37 |
| 表 6-13 「年齡」變項對「月光光專心農場」評估項目之變異數分析摘要表....    | 38 |
| 表 6-14 「年齡」變項對「月光華華音樂盒」評估項目之變異數分析摘要表....    | 39 |
| 表 6-15 「教育程度」對「好種薑疊疊樂」評估項目之變異數分析摘要表.....    | 40 |
| 表 6-16 「教育程度」對「月光光專心農場」評估項目之變異數分析摘要表....    | 41 |
| 表 6-17 「教育程度」對「月光華華音樂盒」評估項目之變異數分析摘要表....    | 42 |
| 表 6-18 〈月光光・好種薑〉熟悉度對「好種薑疊疊樂」認同度之差異分析 ....   | 44 |
| 表 6-19 〈月光光・好種薑〉熟悉度對「月光光專心農場」認同度之差異分析       | 45 |
| 表 6-20 〈月光華華〉熟悉度對「月光華華音樂盒」認同度之差異分析 .....    | 46 |

## 圖目錄

|                                |    |
|--------------------------------|----|
| 圖 3-1 研究步驟圖.....               | 13 |
| 圖 5-1 「客家童謠創意設計工作坊」活動記錄.....   | 20 |
| 圖 5-2 「好種薑疊疊樂」產品實體模擬圖 .....    | 22 |
| 圖 5-3 「月光光專心農場」產品實體模擬圖.....    | 23 |
| 圖 5-4 「月光華華音樂盒」產品設計實體模擬圖 ..... | 25 |

## 論文精要

### 從客家童謠體驗客家文化之創意設計

計畫團隊：葉雯玟、楊舜云、程東奕

獎助年度：106 年度

獎助金額：18 萬元

關鍵字：客家童謠、文化創新、文創設計、文化體驗

本研究為創作實務型論文，嘗試透過文化創意設計讓人們重新體驗到客家無形文化資產之美，也希望能讓客家文化商品跳脫反覆複製象徵性標籤的生產模式，真正達到文化增值產業、產業活絡文化之文化創意價值。

傳統童謠是民間代代傳誦而流傳下來的口傳文學，蘊含豐富的語言、語音、民情、風俗、文化，真實地反映該民族的心理特質、倫理道德、情感取向，是一個民族寶貴的精神財富以及重要的非物質文化資產。本計畫將探討傳統客家童謠轉換成文化創意產品的可行性，分析解構傳統客家童謠的文化要素，再運用體驗設計的理論和方法轉換重構，希望能將傳統客家童謠之內容形式融入現代產品設計中，增進產品使用者對童謠意境的體驗和理解，也增添客家商品的文化魅力和特色。研究目的包括：（一）解析傳統客家童謠文化內涵和賞析旨趣、（二）開發富有傳統客家童謠內涵和意境之文化創意產品、（三）調查客家文化觀光景點的民眾對本研究設計提案的認同程度。

本研究以傳統客家童謠為主要研究文本，並以研究者較為熟悉的四縣腔為優先。經由網路、圖書館和臺北市客家圖書影音中心蒐集到六冊已在臺灣出版之客家傳統童謠集，逐一檢視這六冊童謠集的目錄，統計每一篇童謠被收錄的次數，挑選出被收錄次數最多的前 12 首童謠，包括：〈月光華華〉、〈阿啾箭，尾駝駝〉、〈火焰蟲，唧唧蟲〉、〈阿啾箭，阿啾唧〉、〈七姑星，七姊妹〉、〈人之初〉、〈月光光，好種薑〉、〈月光光，秀才郎〉、〈羊咩咩〉、〈阿丑琢〉、〈缺牙扒（耙）〉、〈釣檳彎彎〉。經過與兩位專家的訪談，請專家從初選的 12 首傳統客家童謠中，挑選

出一首最具有客家文化代表性的童謠，說明其挑選的理由和標準，並解說童謠的構成要素；詳細敘述該首童謠的情境背景、特徵、情節、價值和音韻之內容意境、文化特色和賞析旨趣，再說明這該首童謠和客家人的生活型態的關聯性，以及在當代社會傳承的價值或意義。訪談的過程以錄音記錄，並繕打成逐字稿，使用 WinMAX 質性研究分析軟體來分析專家訪談資料，逐字逐句進行編碼分析。最後，以專家所選擇的〈月光光，好種薑〉和〈月光華華〉兩首經典的傳統客家童謠作為本研究的設計題材，並組織創意小組以工作坊的方式一起進行腦力激盪，思考如何運用產品的造型、功能、涵意及使用情境，刺激使用者產生感官(Sense)、情感(Feel)、思考(Think)、行動(Act)或關聯(Relate)體驗，讓使用者在與產品互動的過程中，體驗到取材之傳統客家童謠的文化內涵和賞析旨趣。

「客家童謠文化創意設計工作坊」於 2017 年 8 月 12 日在台北科技大學設計學院 601a 研究室舉辦，由本計畫研究助理楊舜云擔任主持人，負責向共創參與者說明工作坊目標、〈月光光，好種薑〉和〈月光華華〉兩首童謠的文化內涵和賞析旨趣，邀請兩位設計背景人員與研究助理程東奕共同參與創意工作坊，參與者分別對兩首童謠發想創意，並繪製概念草圖。之後請每一位參與者輪流發表自己的概念草圖，並互相延伸、擴展、加強其他人的點子，再將相似或相關的點子歸類，由工作坊參與者共同評分，選出三個最具吸引力的點子繪製成產品 3D 實體模擬圖。共創成果總共發想出 16 個概念草圖，兩首童謠各自提出 8 個創意概念草圖。經過工作坊參與者共同評選、研討的結果，最後優化、精煉成 3D 實體模擬圖的三個設計提案，分別是針對〈月光光，好種薑〉童謠發想的「好種薑疊疊樂」、「月光光專心農場」，以及以〈月光華華〉童謠為題材設計的「月光華華音樂盒」。

之後，規劃客家童謠文創設計評估問卷，檢驗本計畫之設計提案是否有表達出取材童謠的特色和意境，能否增進受測者對客家童謠的理解、印象和興趣，以及受測者對該項提案的喜好程度。設計評估問卷發放地點為「唯一完善保存客家文學與音樂的綠洲」桃園市「客家文化生活體驗園區」的重要入口桃園市客家文化館，以呼應本計畫嘗試以客家口傳文學—童謠為題材，開發富有客家文化體驗之創意產品的目的，發放時間為 2017 年 10 月 22 日，共發放 60 份問卷，回收 60 份問卷，其中 2 份問卷有漏填題目，視為無效問卷，予以剔除，實際有效問卷為

58 份。問卷內容請受測者先閱讀童謠及其賞析，再觀看設計提案的內容，然後評估該設計提案是否有表達出前述客家童謠之特色、意境、能否增進受測者對該首童謠的理解和印象、是否能引起受測者對客家童謠的興趣、以及受測者對該設計提案的喜好程度進行評分，以評估三個客家童謠文化創意設計提案，是否達成本研究所擬定的設計目標。

問卷回收資料以 IBM SPSS Statistics23 軟體進行統計分析，根據設計評估問卷的分析結果發現，本研究所提出的三個客家童謠文化創意設計提案的表現，可讓使用者有正向的喜好態度、且三個設計提案均完全達成 5 項設計評估項目之目標。

從受測者對三個設計提案喜好程度之平均值來看，由高至低依序為：「月光華華音樂盒」(4.33) > 「月光光專心農場」(4.29) > 「好種薑疊疊樂」(4.14)，三個設計案的得分均高於 4 分，顯現出這三個運用客家童謠所轉化的文化創意設計，能讓人體驗到客家無形文化資產之美。

不同背景資料之受測者對於「好種薑疊疊樂」、「月光光專心農場」、「月光華華音樂盒」等三個設計提案之認同程度，在年齡、教育程度、是否為客家人上，都沒有出現顯著性的差異。而在性別上，男性受測者對於「月光光專心農場」的認同程度顯著高於女性受測者。而熟悉〈月光光，好種薑〉童謠的受測者對於「好種薑疊疊樂」的認同程度則顯著高於不熟悉〈月光光，好種薑〉童謠的受測者。

本研究的三個設計提案以傳統客家童謠轉化為文化創意商品，將客家童謠所描述的人、事、物、地、境、意之特色鑲嵌進產品設計中，讓使用者在與產品互動的過程中，體驗到客家童謠所蘊含的客家文化之表現形式，在各項的評估題項中，都受到受測者的普遍認同，顯露出運用 Schmitt 之策略體驗模組，來探討產品的造型、色彩、質感、材料、功能、精神內涵、使用情境等元素，並藉由五種類型的體驗，營造出客家童謠的文化意境，是一個能成功將無形文化資產運用於產品創新設計之轉化方式，透過文化創新設計，增進使用者對傳統客家童謠意境的體驗，喚醒其情感、記憶，應有助於客家童謠的傳誦、客家文化和語言的傳承，而客家童謠本身的文化性和趣味性，也能豐富客家文化創意商品的感動力。

# 第一章 緒論

## 第一節 研究背景和問題意識

當全球消費市場，因標準化大量生產，而逐漸失去獨特的識別性時，推動文化創意產業，已經是目前各國經濟發展策略的趨勢。2002 年，行政院正式將「文化創意產業」列為「挑戰 2008：國家發展重點計畫」，客家委員會也在同年開辦客家桐花祭活動，秉持著「深耕文化、振興產業、帶動觀光、活化客庄」的活動理念，積極開發「客家特色商品」，扶植客家特色產業。

以文化增值產業，以產業活絡文化，是發展文化創意產業的宗旨，但目前許多文化產品或相關研究，多數取材自有形文化資產，較少以無形文化資產作為創意發想的來源。呈現形式多為形態的仿效或紋飾的轉貼應用（徐啟賢、林榮泰，2011），容易流於象徵性標籤的複製，而忽略文化意涵的表現，那麼以產品設計來振興文化和產業的目的就不易達成，反而可能落入德國法蘭克福學派的學者所批判之「文化工業」，因此，探究無形文化資產運用於產品創新設計之轉化方式，是今日文化創意設計研究領域需努力拓展的重要課題。

傳統童謠是民間代代傳誦而流傳下來的口傳文學，蘊含豐富的語言、語音、民情、風俗、文化，真實地反映該民族的心理特質、倫理道德、情感取向，是一個民族寶貴的精神財富以及重要的非物質文化資產。客家童謠在昔日客家社會扮演著幼兒教育啟蒙、母語學習的功能（劉煥雲，2008），不僅對客庄兒童有娛情作用，對客家人精神氣質的形成也有重要影響，它生動地反映了客家地區的文化背景、風土習俗和審美情趣，是客家語言和文化傳承的重要載體。然而傳統客家童謠卻曾因過度興盛而被禁（吳聲淼，2002），而後傳統童謠中所描述的人、事、物、地、景，更隨著時代變遷和沒落，對新一代兒童來說，愈來愈陌生，愈來愈難以體會，自然也缺乏學習和傳唱客家童謠的興趣（劉煥雲，2008）。

本計畫認為，若是能透過文化創新設計，增進使用者對傳統客家童謠意境的體驗，喚醒其情感、記憶，應有助於客家童謠的傳誦、客家文化和語言的傳承，而客家童謠本身的文化性和趣味性，也能豐富客家文化創意商品的感動力。因此本計畫將探討傳統客家童謠轉換成文化創意產品的可行性，分析解構傳統客家童

謠的文化要素，再運用體驗設計的理論和方法轉換重構，希望能將傳統客家童謠之內容形式融入現代產品設計中，增進產品使用者對童謠意境的體驗和理解，也增添客家商品的文化魅力和特色。

## **第二節 研究目的**

為了增進無形客家文化資產的傳承和推廣，並提升客家商品的文化性，本研究嘗試深度解析傳統客家童謠的文化內涵，開發出富有客家童謠特色的文化創意商品，以促進產品使用者對客家文化的體驗。主要研究目的條列如下：

- (一) 解析傳統客家童謠文化內涵和賞析旨趣。
- (二) 開發富有傳統客家童謠內涵和意境之文化創意產品。
- (三) 調查客家文化觀光景點的民眾對本研究設計提案的認同程度。

## **第三節 研究範圍與限制**

### **(一) 設計取材童謠的挑選**

本研究將運用傳統客家童謠進行文化產品的創新發想，由於傳統客家童謠的題材十分豐富多元，無法一一應用至本計畫之產品開發，為了設計發想時能有效聚焦，並確保設計取材的童謠，具有代表性，能引起更多的共鳴，本研究將統計流傳下來的傳統客家童謠被收錄到客家童謠集的次數，再邀請熟習傳統客家童謠的專家從收錄次數最多的前十首客家童謠中挑選出最具經典、有代表性的童謠運用於文化產品的創新設計。

### **(二) 童謠文本的選擇**

以傳統客家童謠為主要研究文本，今人新創作的現代童謠不納入此次研究範疇。童謠以臺灣在地採錄的資料，呈現的文本為主。由於母語文字的書寫，可能會有許多不同文字的記錄方式，本研究在引用時以不更動引用文本的文字為原則。又因為臺灣客家有不同的腔調，在文本的挑選和引用時，以本研究團隊較熟悉的四縣腔為優先。

### （三） 研究區域之限制

考量研究地利之便，本計畫擬以北臺灣的桃竹苗和北北基為主要資料蒐集、調查和研究區域。

## 第二章 文獻探討

### 第一節 客家童謠的特質

「謠」是一種韻文。「童謠」和「兒歌」常被混用，事實上是兩者是有差異的。〈傳〉：「曲合樂曰歌，徒歌曰謠。」韓詩曰：「有章曲曰歌，無章曲曰謠。」戴侗曰：「歌必有度曲節，謠則但搖曳永誦之，兒童皆能爲，故有童謠也。」由此可知，有曲譜可唱的稱為「歌」，只說不唱的稱為「謠」。由於傳統客家童謠為只吟不唱的口傳文學，所以隨著客語的流失，傳統客家童謠也出現失傳的現象。1988年「還我母語運動」之後，有心人士開始創作現代客家童謠，並為傳統客家童謠譜曲，希望能提高現代兒童學習的興趣（劉煥雲，2008），所以，客家童謠變得可吟可唱，與兒歌的差異漸不明顯。

「客家童謠」是客家社會中孩童間唸誦的歌謠，是一首押韻（可以換韻）的文字，講究押韻、節奏、接近口語等特點，語言平易近人，順口成章，表達意境清新，讓兒童能夠琅琅上口，易於唸誦。客家童謠的產生，是昔日客家先民為培養幼兒賦詩作詞的基礎，將日常生活中常見之事物，編成童歌教唱，使兒童在不知不覺中學習押韻。除了配合遊戲道出願望、描寫生活外，亦可以說一種「押韻遊戲」（楊兆禎，1974）。雖有趣味的故事內容，但不太強調故事內容的真實性與合理性（麥如橋，2008）。

客家童謠依其功用來看，可分成教育類和娛樂類。前者主要是長輩為教育兒童語言和知識所編，依內容可再細分成知識類、教訓類和繞口令；後者多為兒童和同伴遊戲、玩樂時，邊玩邊唸而傳誦，可再細分成逗趣類、遊戲類和敘事類（曾瑞媛，1993）。

客家童謠表現出客家人的耕讀文化和山的文化特色（鍾榮富，1994），也可見客家社會婦女「四頭四尾」之婦德的教化（劉煥雲，2008）。曾瑞媛（2011）和陳淑惠（2005）更詳細地舉例分析客家童謠蘊含的衣、食、住、行等物質文化特色，以及禮俗、信仰、風俗、價值觀等精神文化特色，其中陳淑惠（2005）的研究還分析了客家童謠的美學。可見傳統客家童謠中蘊含了豐富的客家文化元素和審美情趣，具備了提升客家特色商品文化厚度的潛能，以及創造美好體驗的故事性和趣味性。

## 第二節 文化創意設計

根據聯合國教育科學暨文化組織（UNESCO）的定義，文化產品具有的經濟和文化的雙重性質，通過體現和傳承文化表現形式，成為文化特徵、價值觀和意義的載體（徐啟賢、林榮泰，2011）。文化商品與一般商品最大差異之處，即在於文化商品重新審視與省思文化器物所蘊含的文化因素，尋求符合現代的新形式；並藉由商品這項媒介將過去的生活經驗、歷史記憶與現代生活作連結與傳遞。

近年來，由於文化創意產業的推廣風潮，文化創意設計的研究也蔚為顯學，至今已累積可觀的研究成果。依據研究屬性、方法及應用特性可歸納為三大類型，包括：1. 設計程序方法或模型建構、2. 概念方法的發散拓展與 3. 研究理論（陳啟雄、陳兵誠，2014）。本計畫希望將傳統客家童謠轉化為文化創意商品，將客家童謠所描述的人、事、物、地、境、意之特色鑲嵌進產品設計中，讓使用者在與產品互動的過程中，體驗到客家童謠所蘊含的客家文化。由於客家童謠為民間口傳文學，非物質文化資產，所以，在這個小節的討論，將聚焦在非物質文化，特別是文學作品轉換成創意設計的可行性，以及設計轉換之方法與理論。

目前有關文學轉換產品設計之研究，主要運用詩詞或傳說故事為創作題材。葉茉俐、林伯賢、徐啟賢（2011）以中國傳統繪畫形神理論為基礎，說明如何掌握傳統「詩詞」之背景與主題，擷取其關鍵意涵以進行結構形態與內容之分析，且經由形神轉換為「詩詞」產品設計之實際案例，並彙整建構為「詩詞形神轉換」之設計模式。將傳統文化融入現代產品設計中。四種詩詞意涵轉換方式包括：「以形寫形」、「以形寫神」、「得神傳形」、「寄神出神」。

同樣取材自詩詞，趙莉莉、黃紅藝、汪少烽和鄭琳琳等人（2015）著重在詩詞意境和情感的分析，找出與詩詞意境符合的感性詞彙，轉換成與使用者情感體驗需求相對應的產品，設計出增強使用者體驗，具有詩意的產品。以與整首詩詞所描述的意境相關之形容詞語彙，以及詩詞中構成意境之人、事、時、地、物、景作為產品設計取材的元素，透過產品造型、功能和使用情境之呼應，讓使用者體驗如詩詞般的意境。

董芳武（2011）、張瑋真（2011）和林勤敏（2011）都以傳說做為設計題材。

董芳武（2011）以一設計個案探討將龍生九子傳說應用於現代文具產品設計。運用皮爾斯提出的肖像、指示和象徵三種符號形式指涉九龍子與文具用品的共通性，提出相似聯想、接近聯想和比喻聯想三種聯想思維。她認為設計師可彙整傳說特性、裝飾應用、象徵功能以理解其應用脈絡，再藉由聯想思維以當代觀點來連結龍子與文具器物之間共同特性，並強調設計操作上不能僅流於造形元素的裝飾應用，導致產品與其造形符號並無關聯性，因為，這種未經考慮周詳的造形套用不但無法傳達其意涵與美感，反而使產品流於粗俗的設計。

林勤敏（2011）和張瑋真（2011）都嘗試建立臺灣原住民的傳說故事應用於創意商品設計的設計模式。兩人分別運用日月潭邵族和復興鄉泰雅族的傳說故事，並透過產品設計學中常運用之文化符號相關理論、敘事性設計方法將傳說故事的意象及內涵融入創意商品的設計過程。不同的是，林勤敏（2011）是從日月潭商圈現有貓頭鷹文化創意商品意象與貓頭鷹傳說之間的對應關係歸納出來；張瑋真（2011）則將「故事構圖」創作思考模式（表 2-1）應用於設計教學，引導大學設計系學生分析復興鄉泰雅族神話傳說的情境、特徵、問題和價值，由此產生設計概念，並在產品設計時運用故事特徵，表達故事價值而開發出多款具復興鄉泰雅族故事性之袋飾。

表 2-1 「故事構圖」之創作思考模式

|                                | 故事                                       | 產品         |
|--------------------------------|------------------------------------------|------------|
| setting、time、place             | 事中發生的地點？何時發生？如何發生？                       | 產品欲表現的（情境） |
| characters                     | 故事開始至結束產生的人事物為何？                         | 產品欲表達的（特徵） |
| problem、plot/events、resolution | 故事情節中發生什麼重要訊息？是否可以覺察到為了解決某種問題而使用的方法？     | 產品欲解決的（問題） |
| ending、value                   | 閱讀完故事，得到何種關於人生的結論？故事陳述了那些價值觀呢？如何描述這些價值觀？ | 產品欲呈現的（價值） |

資料來源：張瑋真（2011）。**台灣原住民織物解構與重構之研究**。國立雲林科技大學設計學研究所博士班，雲林縣。

由上述討論可知，文學作品確實有轉換成產品設計的潛能。客家童謠兼具詩詞類文學作品講究的意境，和傳說類文學作品的故事性，在設計運用上，或許可透過解構客家童謠所描述的人、時、事、地、物、景、意境，經由符號學、產品語意語境和敘事設計等表達方式，對應轉換到產品的造型、功能、內涵和使用情境上重構出具有客家童謠意涵的文化產品。

### 第三節 產品體驗設計

Pine 與 Gilmore (2013) 認為體驗是一種當人的情緒、體力、智力甚至精神的某一水平時，會在意識中產生美好的感覺。但每個人的心智狀態對於任何一種體驗的互動所產生的感覺，會因為人的不同而會有不同的體驗結果產生。在 Schmitt (2000) 對於「體驗」的定義則是個體對某些刺激回應的個別事件，通常是由事件的直接觀察或是參與造成的，事件可能是真實的或是虛擬的；而且體驗通常不是自發的而是誘發的。Schmitt 運用心理學的模組 (modules) 概念，提出「策略體驗模組 (strategic experiential modules, SEMs)」，包含五大體驗模組以及創造這些體驗的體驗媒介，以下針對個別內容分述如下：

#### (一) 感官體驗 (Sense)：

創造知覺體驗的感覺，以五種感官為主要訴求，嗅覺、視覺、味覺、聽覺及觸覺，其主要目的為經由知覺的刺激，而達到消費者內心的愉悅、興奮、美好與滿足感等。感官體驗的成功關鍵，在於確保認知一致性 (cognitive consistency) 及感覺多樣性 (sensory variety)。

#### (二) 情感體驗 (Feel)：

藉由提供某種情緒體驗，挑起顧客內在感情與情緒波動，使消費者對組織、產品、品牌產生情感的策略方法。

#### (三) 思考體驗 (Think)：

訴求的是智力，目標是用創意的方式使消費者創造認知與解決問題的體驗。經由驚奇、引起興趣，激發消費者做收斂與發散思考，企圖造成典範的轉移。

#### （四） 行動體驗（Act）：

藉由增加實質的身體體驗，影響其行為、生活型態。指出做事的替代方法，並增加與他人之互動，豐富使用者的生活。

#### （五） 關連體驗（Relate）：

與特定一群人或是文化相關的社會識別體驗。讓個人與理想自我、他人、或是文化產生關連。關連體驗的訴求是自我改進的個人渴望。要別人產生好感。讓人和一個較廣泛的社會系統產生關聯。

在創造一個感官、情感、思考、行動或是關聯活動案時，體驗媒介是呈現體驗策略執行組合的工具，可促使消費者對產品或服務產生正面的認知、心理或是生理上的回應，有助於塑造體驗及提昇消費者的滿足感。在規劃體驗時，以上五種體驗形式，並非只能以單一的體驗型態存在，可以組合兩種以上的策略體驗模組，形成體驗混合物（experiential hybrids），進入多元的體驗。

Schmitt（2000）在《體驗行銷》一書中，以策略體驗模組為縱軸，體驗媒介為橫軸，建構出體驗矩陣（Experiential Grid），藉由思考體驗媒介與特定體驗之強度、廣度、深度與連結，找出體驗模組與體驗媒介的最佳組合方式，以幫助體驗行銷之策畫。本研究將運用 Schmitt 之策略體驗模組，探討產品的造型、色彩、質感、材料、功能、精神內涵、使用情境等元素，如何藉由五種類型的體驗，營造出客家童謠的文化意境。

### 第四節 小結

經由上述文獻分析可知，傳統客家童謠在敘事內容上具有故事性，可運用「故事構圖」法解構出客家童謠所描述的「情境背景」、童謠中所包含的人、事、物等「特徵」、童謠內述說的「情節」、以及童謠予人的啟發或蘊涵的文化「價值」。除此之外，由於傳承客語是客家童謠被創作出來的主要目的，所以客家童謠向來講究押韻和節奏，讓兒童能夠琅琅上口、學會說母語，如此看來，「音韻」也是不可忽視的客家童謠構成要素，所以在萃取童謠元素和設計轉換時，本研究將納

入「音韻」這個要素一起思考，也就是說，本研究將從「情境背景」、「特徵」、「情節」、「價值」和「音韻」五大結構要素來解構分析所選傳統客家童謠的內容意境和文化特色，從中萃取出重要的客家童謠文化元素，再探討如何將產品的造型、色彩、質感、材料、功能、操作、內涵和使用情境用作體驗媒介，構思各產品體驗媒介與Schmitt（2000）所提出的感官、情感、思考、行動、關聯等五種策略體驗模組可能之搭配方式，相信將有助於設計師運用產品設計重構出傳統客家童謠的文化特質和內容意境，並藉由五種策略體驗模組的設計和營造，增進文化產品使用者對客家童謠內容意境的理解和體驗。

### 第三章 研究設計

#### 第一節 研究方法與步驟

為達到本研究之目的，採用下述方法和步驟進行研究、設計和分析。在實際執行上，主要可分為下列五個階段（圖 3-1）：

##### （一） 客家童謠文本取樣

採用內容分析法。經由網路、圖書館和臺北市客家圖書影音中心蒐集到六冊已在臺灣出版之客家傳統童謠集。然後逐一檢視這六冊童謠集的目錄，統計每一首童謠被收錄的次數，初選欲挑出被收錄次數最多的前十首童謠，因被收錄最高次數為 5 次，共有 4 首童謠，而被收錄次數為 4 次的童謠，多達 8 首，故初選被收錄次數達 4 次以上的童謠，共計 12 首，詳見表 3-1。其中〈月光華華〉、〈火焰蟲，唧唧蟲〉、〈七姑星，七姊妹〉和〈人之初〉四首童謠，因為「變形」，而有多種不同的版本，甚至在同一本童謠集中，同時收錄三、四種不同「變形」，在統計收錄次數時，僅會記錄一次，加註「多版本」，以便複選時，供受訪專家確認各版本的代表性。研究者會逐一閱讀「多版本」童謠的內文，確認是同一首童謠的變形，才納入計次。

表 3-1 童謠收錄次數統計表

| 序號 | 童謠篇名     | 收錄者                                             | 計次 |
|----|----------|-------------------------------------------------|----|
| 1  | 月光華華*    | 李貴盛、李薇（2014）；邱從容（1997）；徐運得（1996）；馮輝岳（1995，2008） | 5  |
| 2  | 阿啾箭，尾駝駝  | 李貴盛、李薇（2014）；邱從容（1997）；徐運得（1996）；馮輝岳（1995，2008） | 5  |
| 3  | 火焰蟲，唧唧蟲* | 李貴盛、李薇（2014）；邱從容（1997）；徐運得（1996）；馮輝岳（1995，2008） | 5  |
| 4  | 阿啾箭，阿啾唧  | 李貴盛、李薇（2014）；徐運得（1996）；馮輝岳（1995，2002，2008）      | 5  |
| 5  | 七姑星，七姊妹* | 李貴盛、李薇（2014）；徐運得（1996）；馮輝岳（1995，2008）           | 4  |
| 6  | 人之初*     | 邱從容（1997）；徐運得（1996）；馮輝岳（2002，2008）              | 4  |
| 7  | 月光光，好種薑  | 徐運得（1996）；馮輝岳（1995，2002，2008）                   | 4  |
| 8  | 月光光，秀才郎  | 邱從容（1997）；馮輝岳（1995，2002，2008）                   | 4  |
| 9  | 羊咩咩      | 李貴盛、李薇（2014）；邱從容（1997）；馮輝岳（2002，2008）           | 4  |
| 10 | 阿丑琢      | 邱從容（1997）；徐運得（1996）；馮輝岳（1995，2008）              | 4  |
| 11 | 缺牙扒（耙）   | 徐運得（1996）；馮輝岳（1995，2002，2008）                   | 4  |
| 12 | 釣檳彎彎     | 邱從容（1997）；徐運得（1996）；馮輝岳（1995，2008）              | 4  |

\*表示有多種變形版本

然後研究者根據蒐集和閱讀客家童謠相關文獻資料的經驗，邀請兩位熟知客家童謠的學者專家，請他們分別從初選的 12 首童謠樣本中，挑選出一首最具有客家文化代表性的傳統客家童謠，若挑選的童謠有許多「變形」版本，也請其進一步建議不同版本童謠的取捨方式，從中選出較經典的一個版本。最後挑選出〈月光光，好種薑〉和〈月光華華〉兩首童謠，做為本計畫創意設計的題材。受訪專家的簡介和其選擇的童謠資料，詳見表 3-2。

表 3-2 本研究訪談的客家童謠專家

| 代號   | 簡介                               | 挑選童謠      |
|------|----------------------------------|-----------|
| 專家 A | 龍潭客家人。曾編著多本客家童謠集，也持續用客語創作許多現代童謠。 | 〈月光光，好種薑〉 |
| 專家 B | 苗栗客家人。客家童謠研究學者、大學副教授             | 〈月光華華〉    |

## （二） 客家童謠文化內涵和意境分析

此階段研究，主要是為了達到研究目的（一）。以專家訪談法和文獻資料分析法進一步探究〈月光光，好種薑〉和〈月光華華〉兩首童謠文化內涵和情節意境。以下說明執行的方法和步驟：

### 1. 專家訪談法

採半結構式訪談法。首先請受訪的客家童謠專家（表 3-2），從初選的 12 首傳統客家童謠中，挑選出一首最具有客家文化代表性的童謠，並說明挑選的理由和標準。然後請受訪專家解說其挑選童謠的構成要素，細述該首童謠的情境背景、特徵、情節、價值和音韻之內容意境、文化特色和賞析旨趣，並說明這該首童謠和客家人的生活型態的關聯性，以及在當代社會傳承的價值或意義。訪談過程以錄音記錄，並繕打成逐字稿，逐字逐句的編碼分析。

### 2. 文獻資料分析法

針對挑選出來的兩首童謠，進一步蒐集相關文獻資料，以獲取更多關於童謠意境、內涵和客家特色之分析資料。相關文獻資料皆編碼歸類，分別整理出該首童謠的賞析要點，做為下一階段創新設計表達和詮釋的目標。

### （三） 產品設計與開發

運用共創設計法。組織創意小組以工作坊的方式一起腦力激盪，思考如何運用產品的造型、功能、涵意及使用情境，刺激使用者產生感官(Sense)、情感(Feel)、思考(Think)、行動(Act)或關聯(Relate)體驗，讓使用者在與產品互動的過程中，體驗到取材之傳統客家童謠的文化內涵和賞析旨趣。發想的產品以日常生活用品為主，為了激發更多的創新想法，在概念發想的階段，先不限制日用品的類型和目標客群，以免侷限共創組員的想像力。

創意工作坊由本計畫研究助理楊舜云擔任主持人，負責向共創參與者說明工作坊目標、〈月光光，好種薑〉和〈月光華華〉兩首童謠的文化內涵和賞析旨趣，邀請兩位設計背景人員與研究助理程東奕共同參與創意工作坊，參與者分別對兩首童謠發想創意，並繪製概念草圖。之後請每一位參與者輪流發表自己的概念草圖，並互相延伸、擴展、加強其他人的點子，再將相似或相關的點子歸類，由工作坊參與者共同評分，選出三個最具吸引力的點子繪製成產品 3D 實體模擬圖。

### （四） 設計評估

此階段採用問卷調查法來檢驗本研究的三個設計提案。規劃客家童謠文創設計評估問卷檢驗本計畫之設計提案是否有表達出取材童謠的特色和意境，能否增進受測者對客家童謠的理解、印象和興趣，以及受測者對該項提案的喜好程度。

設計評估問卷發放地點為「唯一完善保存客家文學與音樂的綠洲」桃園市「客家文化生活體驗園區」的重要入口桃園市客家文化館<sup>1</sup>，以呼應本計畫嘗試以客家口傳文學—童謠為題材，開發富有客家文化體驗之創意產品的目的。

---

<sup>1</sup> 參見桃園觀光導覽網 <https://travel.tycg.gov.tw/zh-tw/Travel/Attraction/333>

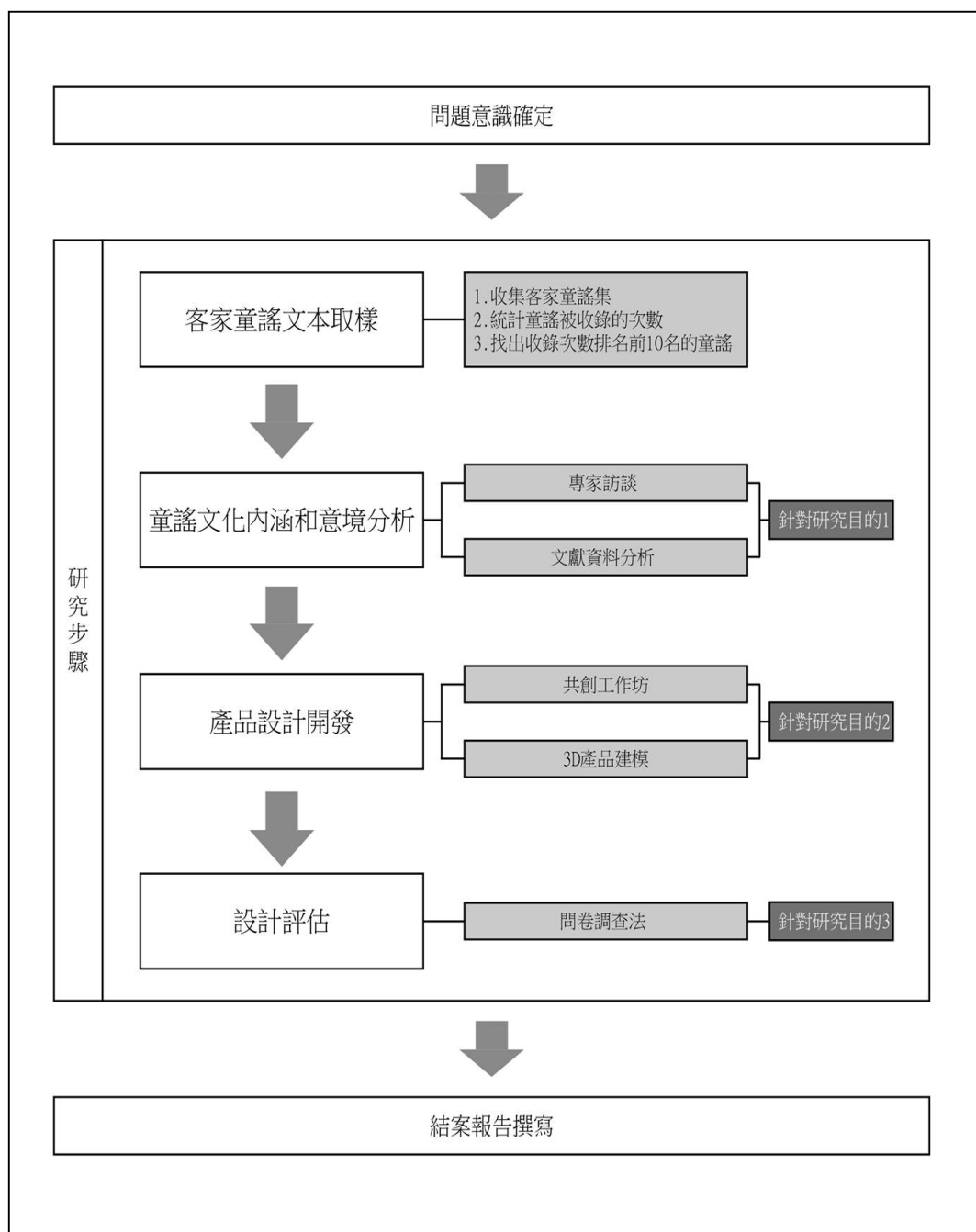


圖 3-1 研究步驟圖

## 第二節 資料分析方式

### （一） 質性資料分析方式

本文使用 WinMAX 質性研究分析軟體來分析專家訪談資料，按質性資料分析的方法與步驟，逐字逐句地歸納、編碼。編碼過程中，一句話將可能同時涉及多種譯碼項目，並非每一句編一個碼，在 WinMAX 中將分別登錄在不同的譯碼內容中。

### （二） 設計評估問卷分析方式

問卷回收資料以 IBM SPSS Statistics23 軟體進行統計分析。使用的統計方法如表 3-3 所示。

表 3-3 統計方法說明

| 統計方法      | 分析目的                                                     |
|-----------|----------------------------------------------------------|
| 描述性統計     | 了解受測者基本資料中，每題的人數的分布情形。                                   |
|           | 三個設計提案在各評估項目的得分情形。                                       |
| 單一樣本 T 檢定 | 檢驗三個設計提案是否具有顯著的正面評價。                                     |
| 獨立樣本 T 檢定 | 檢驗不同性別的受測者對三個設計提案的認同程度是否有顯著差異。                           |
|           | 檢驗客家和非客家之受測者對三個設計提案的認同程度是否有顯著差異。                         |
| 單因子變異數分析  | 檢驗不同年齡、教育程度的受測者對三個設計提案的認同程度是否有顯著差異。                      |
|           | 檢驗對〈月光光，好種薑〉童謠不同熟悉程度的受測者對〈月光光，好種薑〉發想的產品設計提案的認同程度是否有顯著差異。 |
|           | 檢驗對〈月光華華〉童謠不同熟悉程度的受測者對〈月光華華〉發想的產品設計提案的認同程度是否有顯著差異。       |

## 第四章 傳統客家童謠內容意境的解構和分析

本研究以〈月光光，好種薑〉及〈月光華華〉兩首經典的傳統客家童謠為例，進行內容意境的解構分析，以及文化創意設計之重構。

### 第一節 〈月光光，好種薑〉的解構分析

童謠專家 A 認為〈月光光，好種薑〉這首童謠裡介紹了許多客家傳統產業、行業之名，很適合用來開發文化創意商品，創造新的產業。以下列出受訪專家認為最常見、最有代表性的版本：

〈月光光，好種薑〉

月光光，好種薑，薑必目，好種竹，

竹開花，好種瓜，瓜吉大，摘來賣，

賣著三銚錢，拿去學打棉，

棉線斷，學打磚，磚斷截，學打鐵，

鐵生鹵，學刷豬，豬會走，學刷狗，

狗會咬，學刷鳥，鳥會飛，飛到哪？

飛到榕樹下，拈著一隻爛冬瓜，

拿轉去，瀉到滿廳下（馮輝岳，1995）。

這首童謠的內容是描述有個農夫原本按部就班地種薑、種竹、種瓜，有了一些收成，卻想轉行，換個工作。於是種得瓜還沒長大，就急著把它摘去賣，並將賣瓜所得的三分錢拿去學打棉被。然而從「學打棉」開始，就不斷遭遇挫折，一連換了好幾個工作，卻一事無成，最後撿了一個爛冬瓜回家，弄髒了整個廳堂。勉勵人們腳踏實地的耕種，不要好逸惡勞、見異思遷，三分鐘熱度成就不了大事業。

全首童謠換韻頻繁，兩句換一個韻，把一些本來不相關的動物和植物，靠著韻腳把它們湊合在一起，編成一首童謠。藉著換工作，介紹了許多職業、動植物

的名稱和相關動詞，讓孩童在反覆唸誦之中，學會這些詞彙，並認知這些事物。這首童謠後半段因口傳而有不同的變形，據受訪的專家表示，孩童常常唸到結尾時會轉接到其他首童謠去，只要音韻唸起來順口，移花接木也是一種樂趣。以前兒童的玩具比較少，客家童謠有押韻，順著韻腳唸下去，會覺得很有趣。

表 4-1 〈月光光，好種薑〉解構分析

| 〈月光光，好種薑〉 |                                                |
|-----------|------------------------------------------------|
| 情境        | 農業社會／月光明亮的晚上                                   |
| 特徵        | 人、狗、豬、鳥、薑、竹、瓜、三銚錢、打棉、打磚、打鐵                     |
| 情節        | 一個農夫原本按時節耕種，有了一些收成，卻轉行去做別的工作。之後一連換了好幾個工作，一事無成。 |
| 價值        | 勉人腳踏實地的耕種，不要好逸惡勞。三分鐘熱度成就不了大事業。                 |
| 音韻        | 兩句一韻，換韻頻繁。                                     |
|           | 教導兒童學習動、植物名和職業名。                               |
|           | 結尾經常移花接木，東拼西接也是一種樂趣。                           |

## 第二節 〈月光華華〉的解構和分析

〈月光華華〉這首童謠描寫了傳統農業社會，客家人的家庭生活。對專家 B 而言，有如人生經驗的對照，能激起兒時的客家生活記憶，因而認為這首童謠最具有客家文化的代表性。這首童謠也因為口傳移花接木，而有許多不同的「變形」，但多是在「嫁到奈？嫁到禾埕背。」之後再多加上去的，前半段大致上是相同的，因此本文在此取用各種版本共同擁有的前半段做解構分析和創意設計，外接的各種變形，則不列入此次的研究範圍。採用的版本全文如下：

〈月光華華〉

月光華華，細妹煮茶；阿哥兜凳，人客食茶。

尪姑洗身，跌忒手巾；麼人拈著？細嫂拈著。

愛還 佢抑毋還 佢？大哥轉來會罵，細哥轉來會打；

毋使打，毋使罵，十七十八愛行嫁，

嫁到奈？嫁到禾埕背（馮輝岳，2008，頁 43）。

這首童謠前四句「月光華華，細妹煮茶，阿哥兜凳，人客食茶」純屬描寫景物，早期農業社會，客家人白天操勞農事，晚飯後搬一把椅子坐在晒穀場上，納涼休息，閒話家常，全家老小聚在一起，歡享天倫之樂，尤其在月色明亮的夜晚，鄰近人家也來串門子，於是妹妹煮茶水，哥哥搬椅凳，招待客人喝茶聊天，從中感覺到在祥和中所瀰漫的濃厚鄉情及好客精神；第五句開始轉入幽怨。描寫未婚的小姑在家中地位低，只是因為洗澡掉了手巾，竟要受到兄長的打罵，於是讓她起了想要早日出嫁的心願。這首童謠充分反映出傳統客家農村大家庭的生活文化，激起了專家 B 的懷舊鄉情和兒時記憶，回憶起小時候和家人相處、賞月的人生經驗，並感嘆人有悲歡離合，月有陰晴圓缺，應把握當下，珍惜和父母、親友相聚的日子。

表 4-2 〈月光華華〉解構分析

| 〈月光華華〉 |                                |
|--------|--------------------------------|
| 背景     | 農業社會／月光明亮的晚上                   |
| 特徵     | 細妹煮茶、阿哥兜凳、人客食茶、厝姑、細嫂、大哥、小哥     |
| 情節     | 前四句描寫家人分工，招待客人的濃厚鄉情及好客精神。      |
|        | 五句開始轉入幽怨，描寫姑嫂問題，和未婚小姑的待嫁女兒心。   |
| 價值     | 反映早期客庄的傳統大家庭生活。                |
|        | 個人生命經驗的對照，兒時回憶歷歷在目。            |
|        | 人有悲歡離合，月有陰晴圓缺。把握當下，珍惜和親人相聚的日子。 |
| 音韻     | 押 Y 韻。                         |
|        | 讓兒童從中學習親屬稱謂。                   |
|        | 結尾之後，經常順口轉接不同的變形。              |

## 第五章 客家童謠的文化創意設計

### 第一節 客家童謠創意設計工作坊

本研究運用共創設計法進行客家童謠文化創意產品的開發。於 2017 年 8 月 12 日在台北科技大學設計學院 601a 研究室舉辦「客家童謠文化創意設計工作坊」，依據本研究對〈月光光，好種薑〉與〈月光華華〉兩首童謠內容和意境解構和分析的成果，構思如何運用產品的造型、功能、涵意及使用情境，刺激使用者產生感官（Sense）、情感（Feel）、思考（Think）、行動（Act）或關聯（Relate）體驗，讓使用者在與產品互動的過程中，體驗到上述兩首客家童謠的文化內涵和賞析旨趣。「客家童謠文化創意設計工作坊」參與成員和活動流程說明如下：

#### （一） 參與成員

工作坊參與成員資料如表 5-1 所示，總共有四人。工作坊主持人由計畫助理楊舜云擔任。

表 5-1 客家童謠創意設計工作坊參與成員資料

| 姓名  | 性別 | 目前職稱                        |
|-----|----|-----------------------------|
| 謝同學 | 女  | 創新設計碩士班研究生                  |
| 石同學 | 男  | 創新設計碩士班研究生                  |
| 楊舜云 | 女  | 本計畫研究助理／設計學院博士班博士候選人／工作坊主持人 |
| 程東奕 | 男  | 本計畫研究助理／設計學院博士班博士生          |

#### （二） 活動流程

「客家童謠創意設計工作坊」主要的任務是設計出能讓使用者體驗到〈月光華華〉與〈月光光，好種薑〉這兩首客家童謠之文化內涵和情節意境的文化創意產品。工作坊總共歷時約 2 小時，主要的活動流程和執行內容如表 5-2 所示。

表 5-2 客家童謠創意設計工作坊流程與內容

| 活動流程              | 執行內容                                                                   |
|-------------------|------------------------------------------------------------------------|
| 開場說明              | 主持人向共創參與者說明工作坊的目標和流程規劃。                                                |
| 童謠結構說明            | 主持人以投影片簡報傳統客家童謠的特色和五大結構要素。                                             |
| 策略體驗模組介紹          | 主持人以投影片簡報 Schmitt 的五大體驗模組，鼓勵共創成員在創意發想過程中，融入五大體驗類型，重構取材童謠的內容意境。         |
| 〈月光光，好種薑〉<br>童謠解析 | 主持人以投影片簡報〈月光光，好種薑〉的內容意境和賞析旨趣，並播放此首童謠的客語朗讀語音。                           |
| 創新發想              | 以主持人簡報的內容為基礎，四位共創成員針對〈月光光，好種薑〉童謠進行 20 分鐘的腦力激盪，並將創意概念以草圖速寫的方式畫在 A4 白紙上。 |
| 中場休息 10 分鐘        |                                                                        |
| 〈月光華華〉<br>童謠解析    | 主持人以投影片簡報〈月光華華〉的內容意境和賞析旨趣，並播放此首童謠的客語朗讀語音。                              |
| 創新發想              | 以主持人簡報的內容為基礎，四位共創成員針對〈月光華華〉童謠進行 20 分鐘的腦力激盪，並將創意概念以草圖速寫的方式畫在 A4 白紙上。    |
| 發表與交流             | 共創成員輪流發表自己的設計草圖和創意概念。在過程中，參與者可以互相交流想法，延伸彼此的點子，使創意概念更完整。                |
| 創意概念彙整            | 將相似、或相關的設計草圖放在一起，思考整合或進一步延伸進化的可能。                                      |
| 評選                | 四位共創成員依童謠的表達性、創意完整性和市場可行性，評選最終彙整出的 16 個創意概念草圖，選出最得分最高的 3 個概念草圖。        |
| 產品建模討論            | 所有共創成員針對得分最高的 3 個創意概念草圖，進一步研討建模的細節、優化概念草圖，讓 3 個構想的產品雛型更具完善。            |
| 產品建模              | 計畫團隊依工作坊討論結果繪製產品實體模擬圖。                                                 |



（左上）主持人簡報 （右上、左下）創意發表和討論 （右下）設計草圖

註：為保護共創參與者隱私，非本計畫人員皆於臉部打馬賽克處理。

圖 5-1 「客家童謠創意設計工作坊」活動記錄

## 第二節 設計成果

「客家童謠創意設計工作坊」的共創成果總共發想出 16 個概念草圖（詳見附錄 1），兩首童謠各自提出 8 個創意概念草圖。經工作坊參與者共同評選、研討的結果，最後優化、精煉成 3D 實體模擬圖的三個設計提案分別是針對〈月光光，好種薑〉童謠發想的「好種薑疊疊樂」、「月光光專心農場」，以及以〈月光華華〉童謠為題材設計的「月光華華音樂盒」。以下以裱版呈現這三個設計提案，並藉由這三個設計案例，進一步討論將抽象童謠重構成文化創意商品的设计轉換方式。

### （一） 好種薑疊疊樂

「好種薑疊疊樂」將〈月光光，好種薑〉童謠中提到的薑、竹、瓜、豬、狗、鳥等動植物設計成堆疊遊戲的玩偶，讓玩家一邊以客語吟誦此首童謠，一邊堆疊唸到的玩偶，在玩樂中學習童謠所描述的情節、價值寓意以及客語音韻，呼應客家童謠寓教於樂的價值。

在設計轉換上，設計師以產品外觀造型呈現〈月光光，好種薑〉的事物，讓使用者在視覺感官直接聯想到此首童謠的特徵。遊戲操作模式的設計，運用聽覺感官刺激和行動體驗，讓使用者邊唸、邊聽、邊玩，體驗童謠的情節和音韻。最後，疊疊樂遊戲隱喻了專注力的重要性，是訴諸使用者的認知，體驗童謠價值的思考體驗設計。

表 5-3 「好種薑疊疊樂」的設計轉換方式

| 設計層次 | 體驗類型   | 童謠結構 | 說明                                                      |
|------|--------|------|---------------------------------------------------------|
| 外觀造型 | 感官（視覺） | 特徵   | 將童謠提到薑、竹、瓜、豬、狗、鳥設計成堆疊遊戲的玩偶，讓使用者在視覺感官上體驗到〈月光光，好種薑〉童謠的特徵。 |
| 功能操作 | 感官（聽覺） | 音韻   | 一邊以客語吟誦童謠，一邊堆疊唸到的玩偶的遊戲操作模式，讓使用者在玩樂的過程中，逐漸熟悉童謠的情節、音韻。    |
|      | 行動     | 情節   |                                                         |
| 內涵意義 | 思考     | 價值   | 疊疊樂遊戲需要專注力，促使玩家產生思考體驗，從中感受到做事要專心，不要三心兩意的童謠價值。           |

# 好種薑疊疊樂

## 設計理念

**童**謠月光光好種薑的主旨在於做事要腳踏實地，堅持到底，不要只有三分鐘熱度。童謠中主人翁做了各種行業卻都無法堅持終至失敗。本設計以遊戲的方式傳達堅持到底的精神。因此將童謠中出現的動植物角色設計成疊疊樂的遊戲形式，暗示你在做每一件事都要按部就班有耐心的去完成它。

遊戲方式以輪流吟唱童謠，唱到哪一句就要放上那一個角色的方式進行。以期達到寓教於樂的功效。



圖 5-2 「好種薑疊疊樂」產品實體模擬圖

## （二） 月光光專心農場

「月光光專心農場」是一個幫助您脫離社交軟體成癮症，暫時關掉網路，專心工作，做好時間管理的電腦程式。這款程式的介面設計，打造了一個虛擬的農場月光農場，在視覺感官直接呈現出〈月光光，好種薑〉的時空背景和童謠中描述的人、事、物特徵。在操作使用上，「月光光專心農場」互動功能的設計，讓使用者必須按童謠情節的設定專心工作，才可以收獲農作，換取金幣，若是中途分心去做其他的事，種植的作物會枯死，飼養動物會出走，終將一事無成。設計師將整首童謠故事情節和勉人做事要專心，不要三心兩意的啟示，轉換成產品內涵的價值，讓使用者在付諸行動的同時，培養專注力，改掉分心的毛病。

表 5-4 「月光光專心農場」設計案的設計轉換方式

| 設計層次 | 體驗類型   | 童謠結構  | 說明                                                       |
|------|--------|-------|----------------------------------------------------------|
| 外觀造型 | 感官（視覺） | 背景、特徵 | 程式的介面設計為月光明亮的晚上的農場，讓使用者在農場裡種薑、種瓜、種竹，詮釋〈月光光，好種薑〉童謠的背景和特徵。 |
| 功能操作 | 行動     | 情節    | 設計一個虛擬的農場，要求使用者按童謠情節按部就班地耕作攢錢、收獲作物，若三心兩意，不斷分心，就會一事無成。    |
| 內涵意義 | 思考     | 價值    | 將童謠的予人的啟示和故事性，轉換成產品內涵價值。                                 |

## 月光光專心農場

### 設計理念

月光光專心農場一個幫助您脫離社交軟體成癮症，暫時關掉網路，專心工作，做好時間管理的電腦程式。這款程式的介面設計，可以讓您在需要專心工作時，在程式介面中，種薑、種瓜、種竹，在您專注工作的同時，種植的作物將逐漸成長收成，可以換成金幣，去解鎖新的作物種子，若您在限制的時間內，分心瀏覽社交網頁或玩線上遊戲，作物就會枯死。呼應《月光光，好種薑》這首客家童謠勉人要腳踏實地耕耘，不要三心兩意的啟示。

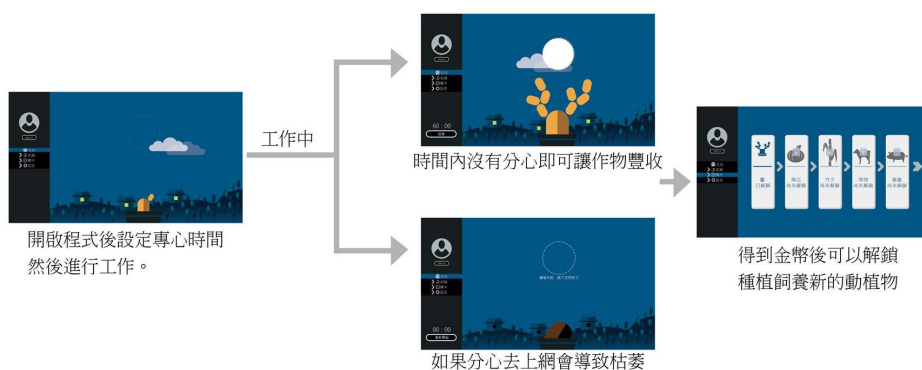


圖 5-3 「月光光專心農場」產品實體模擬圖

### （三） 月光華華音樂盒

「月光華華音樂盒」的造型設計以磁浮燈球表現「月光華華」的明亮月色，月光下，穿傳統客家服飾的人偶圍坐在古樸的木桌、木凳，一同賞月，重現這首童謠所描寫的時空情境和人事物特徵。隨著音樂盒的轉動，播放著〈月光華華〉的童謠的旋律，讓使用者不論在視覺上或聽覺上都體驗到客家文化之美。

音樂盒的設計萃取〈月光華華〉童謠中，家人共同生活的情節和濃厚鄉情，營造出一家人團圓賞月，共享天倫之樂的氛圍，訴諸使用者的思鄉情感，回憶起過往和家人歡聚的時光，進而將個人的人生經驗連結和這個文化系統連結在一起，產生情感和關聯體驗。

表 5-5 「月光華華音樂盒」設計案的設計轉換方式

| 設計層次 | 體驗類型   | 童謠結構     | 說明                                                                        |
|------|--------|----------|---------------------------------------------------------------------------|
| 外觀造型 | 感官（視覺） | 背景       | 以磁浮燈球營造「月光華華」的時空情境。                                                       |
|      |        | 特徵       | 以穿客家服的人偶，傳統木桌、木凳呈現童謠所描寫的人物特徵。                                             |
|      | 情感     | 情節       | 一家人團圓賞月的情景，觸發使用者對「家」的情感。                                                  |
| 功能操作 | 感官（聽覺） | 音韻       | 將〈月光華華〉童謠設計成音樂盒的音樂，從聽覺上讓使用者體驗到此首童謠音韻之美。                                   |
| 內涵意義 | 關聯     | 情節<br>價值 | 音樂盒轉動意象連結童謠中一家人互動的情節和濃厚鄉情，營造出「家」的價值，促使使用者聯想到和家人團聚互動的回憶，進而將個人連結到這個文化，認同客家。 |

# 月光華華音樂盒

## 設計理念

**童**謠月光華華之內容主要是在描述客家農村之賞月風情。因此本音樂盒以月光華華童謠為音樂內容，並以人偶表現童謠中的人物內容且呈現出客家服飾及其傳統傢俱。最後以浮燈體代表圓滾滾的月亮，營造出童謠月光華華中的賞月場景，以期達到運用音樂和人偶場景讓人有在聽覺和視覺上皆能感受到客家文化的體驗。

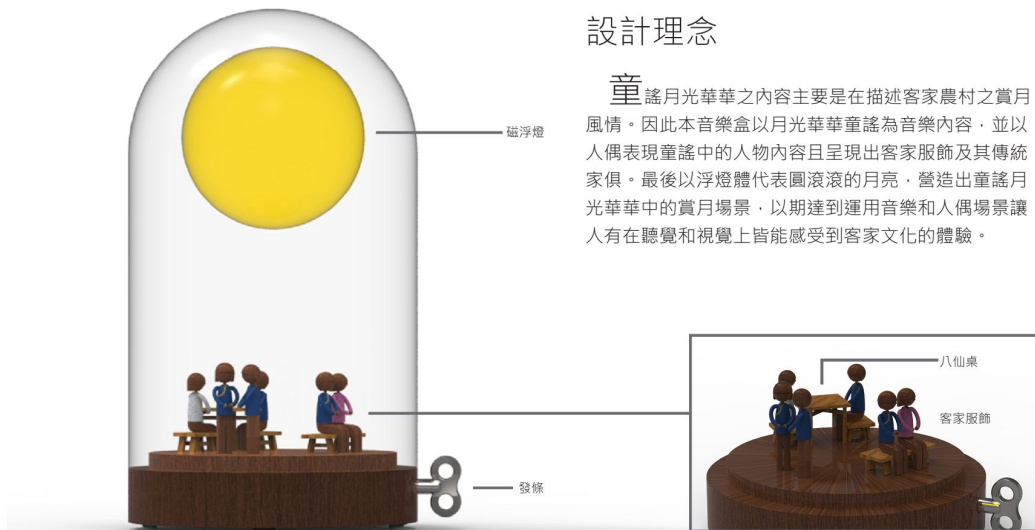


圖 5-4 「月光華華音樂盒」產品設計實體模擬圖

## 第六章 客家童謠文化創意設計提案評估

### 第一節 客家童謠文化創意設計評估問卷編製

本研究嘗試以傳統客家童謠這樣的民間口傳文學為題材，開發富有客家文化體驗之創意產品，因而選擇以客家文學和客家音樂作為發展主軸的「桃園市客家文化館」發放設計評估問卷，邀請「桃園市客家文化館」的遊客、工作人員、攤販，評估三款客家童謠文化創意設計提案，是否達成本研究所擬定的設計目標。問卷設計評估題項採用李克特五點量表，請受測者依對題意的認同程度評分，非常認同為 5 分，非常不認同為 1 分。請受測者先閱讀童謠及其賞析，再觀看設計提案的內容，然後評估該設計提案是否有表達出前述客家童謠之特色、意境、能否增進受測者對該首童謠的理解和印象、是否能引起受測者對客家童謠的興趣、以及受測者對該設計提案的喜好程度，問卷設計之內容和形式請參考附錄二。

### 第二節 問卷資料分析

#### 壹、受測者基本資料分析

本研究以「桃園市客家文化館」的遊客和工作人員為受測對象。於 2017 年 10 月 22 日實地到桃園市客家文化館發放 60 份問卷，回收 60 份問卷，其中 2 份問卷有漏填題目，視為無效問卷，予以剔除，實際有效問卷為 58 份。

本研究 58 份有效樣本中，男性有 19 位，佔全部受測者的 32.8%，女性有 39 位，佔全部受測者的 67.2%，女性受測者人數比男性高出許多。

在「年齡」部分，受測者年齡為 20 歲以下與 31-40 歲都各有 14 人（24.1%），是其餘依人數排序是 41-50 歲有 11 人（19.0%），21-30 歲有 8 人（13.8%），51-60 歲有 6 人（10.3%），61 歲以上僅 5 人，佔 8.6%。

本研究受測者的教育程度，主要分佈在專科、大學這個層級，總共 29 人，佔全部受測者的 50.0%。其次是高中、職有 17 人（29.3%），研究所及以上有 7 人（12.1%），國（初）中及以下有 5 人（8.6%），人數最少。

族群的部份，請受測依其自我認同勾選是否為客家人，58 份有效樣本中，非客家人的比例較高，勾選不是客家人的受測者高達 35 人（60.3%），客家人只有

21 人，佔全部受測者的 36.2%。另外有 2 位（3.4%）受測者不確定自己是否為客家人。

本研究以「○○○這首童謠對我而言是耳熟能詳。」之題項，請受測者自評對〈月光光，好種薑〉和〈月光華華〉的熟悉程度，在「非常認同」和「非常不認同」兩端五個刻度上，依受測者對題意的認同程度計分，「非常認同」為 5 分，依序遞減至「非常不認同」為 1 分。在〈月光光，好種薑〉的部分，耳熟能詳程度為 1 分和 2 分的受測者均各有 11 人（19.0%），3 分者有 16 人（19.0%），4 分的有 9 人（15.5%），5 分的有 11 人（19.0%）。而在〈月光華華〉的部分，耳熟能詳程度為 1 分的受測者有 12 人（20.7%），2 分的有 10 人（17.2%），3 分者和前首童謠一樣同樣有 16 人（19.0%），4 分和 5 分的受測者均各有 10 人（17.2%）。可以看出本研究的受測者中，對這兩首客家童謠耳熟能詳的人數略少於非耳熟能詳者。

表 6-1 受測者基本資料次數分配表

| 基本資料   | 類別       | 人數 | 百分比  |
|--------|----------|----|------|
| 性別     | 男        | 19 | 32.8 |
|        | 女        | 39 | 67.2 |
| 年齡     | 20歲以下    | 14 | 24.1 |
|        | 21-30歲   | 8  | 13.8 |
|        | 31-40歲   | 14 | 24.1 |
|        | 41-50歲   | 11 | 19.0 |
|        | 51-60歲   | 6  | 10.3 |
|        | 61歲以上    | 5  | 8.6  |
| 教育程度   | 國（初）中及以下 | 5  | 8.6  |
|        | 高中、職     | 17 | 29.3 |
|        | 專科、大學    | 29 | 50.0 |
|        | 研究所及以上   | 7  | 12.1 |
| 是否為客家人 | 是        | 21 | 36.2 |
|        | 不是       | 35 | 60.3 |
|        | 不確定      | 2  | 3.4  |

（續下頁）

| 基本資料                            | 類別       | 人數 | 百分比  |
|---------------------------------|----------|----|------|
| 〈月光光，好種薑〉<br>這首童謠對我而言<br>是耳熟能詳。 | 1（非常不認同） | 11 | 19.0 |
|                                 | 2        | 11 | 19.0 |
|                                 | 3        | 16 | 27.6 |
|                                 | 4        | 9  | 15.5 |
|                                 | 5（非常認同）  | 11 | 19.0 |
| 〈月光華華〉這首童<br>謠對我而言是耳熟<br>能詳。    | 1（非常不認同） | 12 | 20.7 |
|                                 | 2        | 10 | 17.2 |
|                                 | 3        | 16 | 27.6 |
|                                 | 4        | 10 | 17.2 |
|                                 | 5（非常認同）  | 10 | 17.2 |

## 貳、三個設計提案的認同程度

本節說明「好種薑疊疊樂」、「月光光專心農場」、「月光華華音樂盒」三個設計提案，設計評估項目與喜好程度的描述性統計成果。依受測者對題意的認同程度計分，在「非常認同（5分）」和「非常不認同（1分）」兩端五個刻度上，勾選愈接近「非常認同」愈高分，反之愈接近「非常不認同」則愈低分。

如表 6-2 所示，在評估項目 1 童謠特色表達程度得分平均值最高者為「月光華華音樂盒」（4.41），其次是「月光光專心農場」（4.26），最後「好種薑疊疊樂」（4.16）。在評估項目 2 童謠意境的呈現度，得分平均值高低依序是：「月光光專心農場」（4.34）>「月光華華音樂盒」（4.16）>「好種薑疊疊樂」（4.09）。評估項目 3 檢驗設計提案最否能增進受測者對取材童謠的理解，依得分平均值高低排序是：「月光光專心農場」（4.33）>「月光華華音樂盒」（4.26）>「好種薑疊疊樂」（3.98），「好種薑疊疊樂」在評估項目 3 的得分平均值 3.98 分，也是本研究三個設計提案在 6 個評估項目的得分平均值唯一低於 4 分的。最能加深受測者對取材童謠之印象的設計提案為「月光光專心農場」，得分平均值是 4.40 分，其次是得分平均值為 4.34 分的「月光華華音樂盒」，得分平均值最低的仍是「好種薑疊疊樂」（4.19）。評估項目 5 最能引起受測者對客家童謠興趣的為「月光華華音樂盒」，得分平均值為 4.21 分，其次依序是「月光光專心農場」4.19 分、「好種薑疊疊樂」4.16 分。最後，依受測者對三個設計提案喜好程度之平均值來看，由高至低依序

為：「月光華華音樂盒」(4.33) > 「月光光專心農場」(4.29) > 「好種薑疊疊樂」(4.14)。

若從得分總和來看，各評估項目單題滿分為 5 分，6 個評估項目，58 個有項樣本，總計以 1740 分為滿分，最低分為 348 分。以 58 位受測者對 6 個評估項目的評分總合排序，由高而低依序是：「月光光專心農場」(1497 分) > 「月光華華音樂盒」(1491 分) > 「好種薑疊疊樂」(1433 分)。

表 6-2 三個設計提案於設計評估項目之描述性統計量表

| 提案      | 評估項目                          | 和    | 最小值  | 最大值  | 平均值   | 標準差  |
|---------|-------------------------------|------|------|------|-------|------|
| 好種薑疊疊樂  | 1. 這件產品有表達出〈月光光，好種薑〉這首童謠的特色。  | 241  | 3.00 | 5.00 | 4.16  | .768 |
|         | 2. 這件產品充分呈現了〈月光光，好種薑〉這首童謠的意境。 | 237  | 3.00 | 5.00 | 4.09  | .683 |
|         | 3. 這件產品能增進我對〈月光光，好種薑〉這首童謠的理解。 | 231  | 2.00 | 5.00 | 3.98  | .964 |
|         | 4. 這件產品加深了我對〈月光光，好種薑〉這首童謠的印象。 | 243  | 2.00 | 5.00 | 4.19  | .868 |
|         | 5. 這件產品能引起我對客家童謠的興趣。          | 241  | 2.00 | 5.00 | 4.16  | .812 |
|         | 6. 我喜歡這件產品。                   | 240  | 2.00 | 5.00 | 4.14  | .760 |
|         | 總和                            | 1433 |      |      | 有效的 N | 58   |
| 月光光專心農場 | 1. 這件產品有表達出〈月光光，好種薑〉這首童謠的特色。  | 247  | 1.00 | 5.00 | 4.26  | .828 |
|         | 2. 這件產品充分呈現了〈月光光，好種薑〉這首童謠的意境。 | 252  | 3.00 | 5.00 | 4.34  | .715 |
|         | 3. 這件產品能增進我對〈月光光，好種薑〉這首童謠的理解。 | 251  | 3.00 | 5.00 | 4.33  | .735 |
|         | 4. 這件產品加深了我對〈月光光，好種薑〉這首童謠的印象。 | 255  | 2.00 | 5.00 | 4.40  | .724 |
|         | 5. 這件產品能引起我對客家童謠的興趣。          | 243  | 2.00 | 5.00 | 4.19  | .783 |
|         | 6. 我喜歡這件產品。                   | 249  | 2.00 | 5.00 | 4.29  | .773 |
|         | 總和                            | 1497 |      |      | 有效的 N | 58   |

(續下頁)

| 提案     | 評估項目                       | 和    | 最小值  | 最大值  | 平均值   | 標準差  |
|--------|----------------------------|------|------|------|-------|------|
| 月光華音樂會 | 1. 這件產品有表達出〈月光華華〉這首童謠的特色。  | 256  | 3.00 | 5.00 | 4.41  | .750 |
|        | 2. 這件產品充分呈現了〈月光華華〉這首童謠的意境。 | 231  | 2.00 | 5.00 | 4.16  | .790 |
|        | 3. 這件產品能增進我對〈月光華華〉這首童謠的理解。 | 247  | 2.00 | 5.00 | 4.26  | .785 |
|        | 4. 這件產品加深了我對〈月光華華〉這首童謠的印象。 | 252  | 3.00 | 5.00 | 4.34  | .762 |
|        | 5. 這件產品能引起我對客家童謠的興趣。       | 244  | 1.00 | 5.00 | 4.21  | .789 |
|        | 6. 我喜歡這件產品。                | 251  | 2.00 | 5.00 | 4.33  | .803 |
|        | 總和                         | 1491 |      |      | 有效的 N | 58   |

### 第三節 三個設計提案於設計評估項目及喜好程度之表現

此階段將以單一樣本 T 檢定，針對三個設計提案於評估項目及喜好程度之表現成果進行說明。檢定值以五點量表中表示中立的選項 3。

#### (一) 「好種薑疊疊樂」設計提案

以單一樣本 T 檢定針對「好種薑疊疊樂」設計提案進行分析。由表 6-3 可知，其平均值皆與「檢定值=3」有顯著性差異 ( $p<0.05$ )；且平均數皆高於檢定值 3。由平均值可知，受測者對「好種薑疊疊樂」的設計評估項目與喜好程度之題意認同程度，分布於「普通」以上、「非常認同」之下的範圍。故對受測者來說，「好種薑疊疊樂」設計提案的表現，可讓使用者有正向的喜好態度、且該提案完全達成 5 項設計評估項目之目標。

表 6-3 「好種薑疊疊樂」設計提案之評估項目顯著性差異分析

| 評估項目                          | 個數 | 平均值  | 標準差  | t 值    | 顯著性   |
|-------------------------------|----|------|------|--------|-------|
| 1. 這件產品有表達出〈月光光，好種薑〉這首童謠的特色。  | 58 | 4.16 | .768 | 11.458 | .000* |
| 2. 這件產品充分呈現了〈月光光，好種薑〉這首童謠的意境。 | 58 | 4.09 | .683 | 12.116 | .000* |
| 3. 這件產品能增進我對〈月光光，好種薑〉這首童謠的理解。 | 58 | 3.98 | .964 | 7.763  | .000* |
| 4. 這件產品加深了我對〈月光光，好種薑〉這首童謠的印象。 | 58 | 4.19 | .868 | 10.442 | .000* |
| 5. 這件產品能引起我對客家童謠的興趣。          | 58 | 4.16 | .812 | 10.831 | .000* |
| 6. 我喜歡這件產品。                   | 58 | 4.14 | .760 | 11.408 | .000* |

註：\* $p < 0.05$ ，檢定值=3。

## (二) 「月光光專心農場」設計提案

以單一樣本 T 檢定針對「月光光專心農場」設計提案進行分析。由表 6-4 可知平均值皆與「檢定值=3」有顯著性差異 ( $p < 0.05$ )；且平均數皆高於檢定值 3。由平均值可知，受測者對「月光光專心農場」的設計評估項目與喜好程度之題意認同程度，分布於「認同」以上、「非常認同」之下的範圍。故對受測者來說，「月光光專心農場」設計提案的表現，可讓使用者有正向的喜好態度、且該提案完全達成 5 項設計評估項目之目標。

表 6-4 「月光光專心農場」設計提案之評估項目顯著性差異分析

| 評估項目                          | 個數 | 平均值  | 標準差  | t 值    | 顯著性   |
|-------------------------------|----|------|------|--------|-------|
| 1. 這件產品有表達出〈月光光，好種薑〉這首童謠的特色。  | 58 | 4.26 | .828 | 11.570 | .000* |
| 2. 這件產品充分呈現了〈月光光，好種薑〉這首童謠的意境。 | 58 | 4.34 | .715 | 14.333 | .000* |
| 3. 這件產品能增進我對〈月光光，好種薑〉這首童謠的理解。 | 58 | 4.33 | .735 | 13.760 | .000* |
| 4. 這件產品加深了我對〈月光光，好種薑〉這首童謠的印象。 | 58 | 4.40 | .724 | 14.690 | .000* |
| 5. 這件產品能引起我對客家童謠的興趣。          | 58 | 4.19 | .783 | 11.576 | .000* |
| 6. 我喜歡這件產品。                   | 58 | 4.29 | .773 | 12.748 | .000* |

註：\* $p < 0.05$ ，檢定值=3。

### (三) 「月光華華音樂盒」設計提案

以單一樣本 T 檢定針對「月光華華音樂盒」設計提案進行分析。由表 6-5 可知平均值皆與「檢定值=3」有顯著性差異 ( $p<0.05$ )；且平均數皆高於檢定值 3。由平均值可知，受測者對「月光華華音樂盒」的設計評估項目與喜好程度之題意認同程度，分布於「認同」以上、「非常認同」之下的範圍。故對受測者來說，「月光華華音樂盒」設計提案的表現，可讓使用者有正向的喜好態度、且該提案完全達成 5 項設計評估項目之目標。

表 6-5 「月光華華音樂盒」設計提案之評估項目顯著性差異分析

| 評估項目                       | 個數 | 平均值  | 標準差  | t 值    | 顯著性   |
|----------------------------|----|------|------|--------|-------|
| 1. 這件產品有表達出〈月光華華〉這首童謠的特色。  | 58 | 4.41 | .750 | 14.355 | .000* |
| 2. 這件產品充分呈現了〈月光華華〉這首童謠的意境。 | 58 | 4.16 | .790 | 11.131 | .000* |
| 3. 這件產品能增進我對〈月光華華〉這首童謠的理解。 | 58 | 4.26 | .785 | 12.211 | .000* |
| 4. 這件產品加深了我對〈月光華華〉這首童謠的印象。 | 58 | 4.34 | .762 | 13.439 | .000* |
| 5. 這件產品能引起我對客家童謠的興趣。       | 58 | 4.21 | .789 | 11.644 | .000* |
| 6. 我喜歡這件產品。                | 58 | 4.33 | .803 | 12.587 | .000* |

### 第四節 不同背景資料之受測者對於設計提案之認同程度比較

本節主要是要針對個人因素中的性別、年齡、教育程度、是否為客家人以及對設計取材童謠之熟悉程度……等可能影響受試者對客家童謠文化創意設計提案看法的變項進行統計檢定工作。所採用的檢定方法有兩種，第一種檢定方式是使用獨立樣本 T 檢定 (t-test)，檢視性別和自我族群認同對於三個設計提案的認同程度之差異顯著性；第二種檢定方式則是進行單因子變異數分析 (One-way ANOVA)，檢定不同年齡、教育程度、以及對設計取材童謠不同熟悉程度之受測者，對於三個設計提案的認同程度之差異比較，並以 Scheffe 檢定法進行事後比較，進一步比較每兩群間差異的情形，使得檢定結果更加明確。

## 壹、性別

### (一) 「性別」變項對「好種薑疊疊樂」認同程度之差異

性別變項對「好種薑疊疊樂」各項設計評估項目之 T 檢定結果，T 值皆沒有顯著差異存在。由表 6-6 可得知，在本研究樣本中，男女受測者對於「好種薑疊疊樂」各項設計評估項目之認同程度和喜好程度均沒有顯著差異。

表 6-6 「性別」變項對「好種薑疊疊樂」評估項目之 T 檢定摘要表

| 評估項目                         | 性別 | 個數 | 平均值  | 標準差   | F 值  | T 值   | 顯著性  |
|------------------------------|----|----|------|-------|------|-------|------|
| 1.這件產品有表達出〈月光光，好種薑〉這首童謠的特色。  | 男  | 19 | 4.21 | .713  | .592 | .380  | .705 |
|                              | 女  | 39 | 4.13 | .801  |      |       |      |
| 2.這件產品充分呈現了〈月光光，好種薑〉這首童謠的意境。 | 男  | 19 | 4.26 | .562  | .142 | 1.389 | .170 |
|                              | 女  | 39 | 4.00 | .725  |      |       |      |
| 3.這件產品能增進我對〈月光光，好種薑〉這首童謠的理解。 | 男  | 19 | 4.11 | 1.049 | .302 | .672  | .504 |
|                              | 女  | 39 | 3.92 | .929  |      |       |      |
| 4.這件產品加深了我對〈月光光，好種薑〉這首童謠的印象。 | 男  | 19 | 4.21 | .918  | .062 | .127  | .900 |
|                              | 女  | 39 | 4.18 | .854  |      |       |      |
| 5.這件產品能引起我對客家童謠的興趣。          | 男  | 19 | 4.21 | .918  | .917 | .359  | .721 |
|                              | 女  | 39 | 4.13 | .767  |      |       |      |
| 6.我喜歡這件產品。                   | 男  | 19 | 4.05 | .848  | .005 | .593  | .555 |
|                              | 女  | 39 | 4.18 | .721  |      |       |      |

### (二) 「性別」變項對「月光光專心農場」認同程度之差異

以獨立樣本 T 檢定，針對不同「性別」的受測者對「月光光專心農場」之設計評估項目認同程度進行分析。由表 6-7 的 T 值與平均值判斷可知，男性受測者對「月光光專心農場」的認同程度，在評估項目 2「這件產品充分呈現了〈月光光，好種薑〉這首童謠的意境」顯著高於女性受測者（男 4.63>女 4.21）。其餘評估項目，男女受測者的看法並無顯著差異。

表 6-7 「性別」變項對「月光光專心農場」評估項目之 T 檢定摘要表

| 評估項目                         | 性別 | 個數 | 平均值  | 標準差   | F 值    | T 值    | 顯著性   |
|------------------------------|----|----|------|-------|--------|--------|-------|
| 1.這件產品有表達出〈月光光，好種薑〉這首童謠的特色。  | 男  | 19 | 4.37 | 1.012 | .732   | .701   | .486  |
|                              | 女  | 39 | 4.21 | .732  |        |        |       |
| 2.這件產品充分呈現了〈月光光，好種薑〉這首童謠的意境。 | 男  | 19 | 4.63 | .496  | 4.110* | 2.548* | .014* |
|                              | 女  | 39 | 4.21 | .767  |        |        |       |
| 3.這件產品能增進我對〈月光光，好種薑〉這首童謠的理解。 | 男  | 19 | 4.37 | .684  | .672   | .293   | .771  |
|                              | 女  | 39 | 4.31 | .766  |        |        |       |
| 4.這件產品加深了我對〈月光光，好種薑〉這首童謠的印象。 | 男  | 19 | 4.37 | .761  | .132   | -.205  | .838  |
|                              | 女  | 39 | 4.41 | .715  |        |        |       |
| 5.這件產品能引起我對客家童謠的興趣。          | 男  | 19 | 4.21 | .855  | 1.681  | .141   | .889  |
|                              | 女  | 39 | 4.18 | .756  |        |        |       |
| 6.我喜歡這件產品。                   | 男  | 19 | 4.32 | .885  | .718   | .593   | .878  |
|                              | 女  | 39 | 4.28 | .724  |        |        |       |

\*p&lt;0.05

### (三) 「性別」變項對「月光華華音樂盒」認同程度之差異

以獨立樣本 T 檢定，針對不同「性別」的受測者對「月光華華音樂盒」之設計評估項目之認同程度進行分析。由表 6-8 之 T 值與平均值可得知，不同性別之受測者對「月光華華音樂盒」的各項設計評估項目之認同程度與喜好程度均，無顯著差異存在。

表 6-8 「性別」變項對「月光華華音樂盒」評估項目之 T 檢定摘要表

| 評估項目                      | 性別 | 個數 | 平均值  | 標準差  | F 值   | T 值    | 顯著性  |
|---------------------------|----|----|------|------|-------|--------|------|
| 1.這件產品有表達出〈月光華華〉這首童謠的特色。  | 男  | 19 | 4.58 | .692 | 1.226 | 1.174  | .245 |
|                           | 女  | 39 | 4.33 | .772 |       |        |      |
| 2.這件產品充分呈現了〈月光華華〉這首童謠的意境。 | 男  | 19 | 4.21 | .787 | .003  | .369   | .713 |
|                           | 女  | 39 | 4.13 | .801 |       |        |      |
| 3.這件產品能增進我對〈月光華華〉這首童謠的理解。 | 男  | 19 | 4.21 | .918 | 1.164 | -.323  | .748 |
|                           | 女  | 39 | 4.28 | .724 |       |        |      |
| 4.這件產品加深了我對〈月光華華〉這首童謠的印象。 | 男  | 19 | 4.42 | .692 | 1.165 | .528   | .599 |
|                           | 女  | 39 | 4.31 | .800 |       |        |      |
| 5.這件產品能引起我對客家童謠的興趣。       | 男  | 19 | 4.00 | .943 | .288  | -1.405 | .166 |
|                           | 女  | 39 | 4.31 | .694 |       |        |      |
| 6.我喜歡這件產品。                | 男  | 19 | 4.53 | .697 | .330  | 1.324  | .191 |
|                           | 女  | 39 | 4.23 | .842 |       |        |      |

## 貳、是否為客家人

獨立樣本 T 檢定檢驗本研究樣本中客家和非客家之受測者對三個設計提案設計評估項目之認同程度。由表 6-9、6-10 和 6-11 之 T 值與平均值可得知，是否為客家人對於本研究的三個設計提案各項設計評估項目之認同程度與喜好程度，均無顯著差異。

表 6-9 客家與否對「好種薑疊疊樂」評估項目之 T 檢定摘要表

| 評估項目                         | 是否為客家人 | 個數 | 平均值  | 標準差   | F 值   | T 值   | 顯著性  |
|------------------------------|--------|----|------|-------|-------|-------|------|
| 1.這件產品有表達出〈月光光，好種薑〉這首童謠的特色。  | 是      | 21 | 4.14 | .793  | .107  | -.135 | .893 |
|                              | 否      | 35 | 4.17 | .747  |       |       |      |
| 2.這件產品充分呈現了〈月光光，好種薑〉這首童謠的意境。 | 是      | 21 | 4.05 | .590  | 2.449 | -.359 | .721 |
|                              | 否      | 35 | 4.11 | .718  |       |       |      |
| 3.這件產品能增進我對〈月光光，好種薑〉這首童謠的理解。 | 是      | 21 | 4.00 | 1.095 | .737  | .107  | .916 |
|                              | 否      | 35 | 3.97 | .891  |       |       |      |
| 4.這件產品加深了我對〈月光光，好種薑〉這首童謠的印象。 | 是      | 21 | 4.24 | .889  | .014  | .278  | .782 |
|                              | 否      | 35 | 4.17 | .857  |       |       |      |
| 5.這件產品能引起我對客家童謠的興趣。          | 是      | 21 | 4.33 | .856  | .317  | 1.108 | .273 |
|                              | 否      | 35 | 4.09 | .781  |       |       |      |
| 6.我喜歡這件產品。                   | 是      | 21 | 4.10 | .889  | 1.780 | -.366 | .716 |
|                              | 否      | 35 | 4.17 | .664  |       |       |      |

表 6-10 客家與非客家人對「月光光專心農場」評估項目之 T 檢定摘要表

| 評估項目                         | 是否為客家人 | 個數 | 平均值  | 標準差  | F 值   | T 值    | 顯著性  |
|------------------------------|--------|----|------|------|-------|--------|------|
| 1.這件產品有表達出〈月光光，好種薑〉這首童謠的特色。  | 是      | 21 | 4.29 | .784 | .769  | -.287  | .776 |
|                              | 否      | 35 | 4.34 | .684 |       |        |      |
| 2.這件產品充分呈現了〈月光光，好種薑〉這首童謠的意境。 | 是      | 21 | 4.24 | .700 | .568  | -.812  | .421 |
|                              | 否      | 35 | 4.40 | .736 |       |        |      |
| 3.這件產品能增進我對〈月光光，好種薑〉這首童謠的理解。 | 是      | 21 | 4.14 | .793 | .113  | -1.409 | .165 |
|                              | 否      | 35 | 4.43 | .698 |       |        |      |
| 4.這件產品加深了我對〈月光光，好種薑〉這首童謠的印象。 | 是      | 21 | 4.29 | .644 | 1.031 | -.848  | .400 |
|                              | 否      | 35 | 4.46 | .780 |       |        |      |
| 5.這件產品能引起我對客家童謠的興趣。          | 是      | 21 | 4.00 | .837 | .416  | -1.321 | .192 |
|                              | 否      | 35 | 4.29 | .750 |       |        |      |
| 6.我喜歡這件產品。                   | 是      | 21 | 4.19 | .873 | .250  | -.705  | .484 |
|                              | 否      | 35 | 4.34 | .725 |       |        |      |

表 6-11 客家與非客家人對「月光華華音樂盒」評估項目之 T 檢定摘要表

| 評估項目                      | 是否為客家人 | 個數 | 平均值  | 標準差  | F 值  | T 值   | 顯著性  |
|---------------------------|--------|----|------|------|------|-------|------|
| 1.這件產品有表達出〈月光華華〉這首童謠的特色。  | 是      | 21 | 4.33 | .796 | .802 | -.748 | .458 |
|                           | 否      | 35 | 4.49 | .702 |      |       |      |
| 2.這件產品充分呈現了〈月光華華〉這首童謠的意境。 | 是      | 21 | 4.24 | .768 | .002 | .571  | .571 |
|                           | 否      | 35 | 4.11 | .796 |      |       |      |
| 3.這件產品能增進我對〈月光華華〉這首童謠的理解。 | 是      | 21 | 4.29 | .845 | .148 | .132  | .895 |
|                           | 否      | 35 | 4.26 | .741 |      |       |      |
| 4.這件產品加深了我對〈月光華華〉這首童謠的印象。 | 是      | 21 | 4.38 | .740 | .088 | .183  | .856 |
|                           | 否      | 35 | 4.34 | .765 |      |       |      |
| 5.這件產品能引起我對客家童謠的興趣。       | 是      | 21 | 4.48 | .512 | .599 | 1.722 | .091 |
|                           | 否      | 35 | 4.17 | .707 |      |       |      |
| 6.我喜歡這件產品。                | 是      | 21 | 4.29 | .845 | .080 | -.389 | .699 |
|                           | 否      | 35 | 4.37 | .770 |      |       |      |

## 參、年齡

本研究所回收的有效樣本中，51~60 歲的樣本數只有 6 人，61 歲以上只有 5 人，所以將這兩組合併成「51 歲以上」一起做變異數分析。以單因子變異數針對不同「年齡層」的受測者與客家童謠創意設計提案的「評估項目」進行分析，經由表 6-12、6-13 和 6-14 之 F 值和顯著性之 P 值判定，可得知不同年齡分群之受測者對於三個設計提案的評估項目之認同程度，均未達顯著差異。

表 6-12 「年齡」變項對「好種薑疊疊樂」評估項目之變異數分析摘要表

| 評估項目                          | 分組     | 個數 | 平均值  | 標準差   | 標準誤  | F值   | 顯著性  |
|-------------------------------|--------|----|------|-------|------|------|------|
| 1. 這件產品有表達出〈月光光，好種薑〉這首童謠的特色。  | 20歲以下  | 14 | 4.07 | .917  | .245 | .067 | .991 |
|                               | 21-30歲 | 8  | 4.13 | .835  | .295 |      |      |
|                               | 31-40歲 | 14 | 4.21 | .579  | .155 |      |      |
|                               | 41-50歲 | 11 | 4.18 | .874  | .263 |      |      |
|                               | 51歲以上  | 11 | 4.18 | .751  | .226 |      |      |
|                               | 總計     | 58 | 4.16 | .768  | .101 |      |      |
| 2. 這件產品充分呈現了〈月光光，好種薑〉這首童謠的意境。 | 20歲以下  | 14 | 4.07 | .730  | .195 | .931 | .453 |
|                               | 21-30歲 | 8  | 4.00 | .926  | .327 |      |      |
|                               | 31-40歲 | 14 | 3.86 | .535  | .143 |      |      |
|                               | 41-50歲 | 11 | 4.18 | .751  | .226 |      |      |
|                               | 51歲以上  | 11 | 4.36 | .505  | .152 |      |      |
|                               | 總計     | 58 | 4.09 | .683  | .090 |      |      |
| 3. 這件產品能增進我對〈月光光，好種薑〉這首童謠的理解。 | 20歲以下  | 14 | 3.79 | 1.051 | .281 | .390 | .815 |
|                               | 21-30歲 | 8  | 4.00 | 1.195 | .423 |      |      |
|                               | 31-40歲 | 14 | 3.93 | .829  | .221 |      |      |
|                               | 41-50歲 | 11 | 4.27 | .905  | .273 |      |      |
|                               | 51歲以上  | 11 | 4.00 | 1.000 | .302 |      |      |
|                               | 總計     | 58 | 3.98 | .964  | .127 |      |      |
| 4. 這件產品加深了我對〈月光光，好種薑〉這首童謠的印象。 | 20歲以下  | 14 | 4.14 | .864  | .231 | .052 | .995 |
|                               | 21-30歲 | 8  | 4.25 | .886  | .313 |      |      |
|                               | 31-40歲 | 14 | 4.14 | .949  | .254 |      |      |
|                               | 41-50歲 | 11 | 4.27 | 1.009 | .304 |      |      |
|                               | 51歲以上  | 11 | 4.18 | .751  | .226 |      |      |
|                               | 總計     | 58 | 4.19 | .868  | .114 |      |      |
| 5. 這件產品能引起我對客家童謠的興趣。          | 20歲以下  | 14 | 3.93 | .997  | .267 | .558 | .694 |
|                               | 21-30歲 | 8  | 4.25 | .886  | .313 |      |      |
|                               | 31-40歲 | 14 | 4.07 | .730  | .195 |      |      |
|                               | 41-50歲 | 11 | 4.36 | .674  | .203 |      |      |
|                               | 51歲以上  | 11 | 4.27 | .786  | .237 |      |      |
|                               | 總計     | 58 | 4.16 | .812  | .107 |      |      |
| 6. 我喜歡這件產品。                   | 20歲以下  | 14 | 4.07 | .917  | .245 | .767 | .551 |
|                               | 21-30歲 | 8  | 3.88 | .991  | .350 |      |      |
|                               | 31-40歲 | 14 | 4.07 | .616  | .165 |      |      |
|                               | 41-50歲 | 11 | 4.45 | .522  | .157 |      |      |
|                               | 51歲以上  | 11 | 4.18 | .751  | .226 |      |      |
|                               | 總計     | 58 | 4.14 | .760  | .100 |      |      |

表 6-13 「年齡」變項對「月光光專心農場」評估項目之變異數分析摘要表

| 評估項目                          | 分組     | 個數 | 平均值  | 標準差   | 標準誤  | F值    | 顯著性  |
|-------------------------------|--------|----|------|-------|------|-------|------|
| 1. 這件產品有表達出〈月光光，好種薑〉這首童謠的特色。  | 20歲以下  | 14 | 4.14 | 1.167 | .312 | .629  | .644 |
|                               | 21-30歲 | 8  | 4.63 | .518  | .183 |       |      |
|                               | 31-40歲 | 14 | 4.36 | .633  | .169 |       |      |
|                               | 41-50歲 | 11 | 4.09 | .831  | .251 |       |      |
|                               | 51歲以上  | 11 | 4.18 | .751  | .226 |       |      |
|                               | 總計     | 58 | 4.26 | .828  | .109 |       |      |
| 2. 這件產品充分呈現了〈月光光，好種薑〉這首童謠的意境。 | 20歲以下  | 14 | 4.29 | .726  | .194 | .802  | .529 |
|                               | 21-30歲 | 8  | 4.75 | .463  | .164 |       |      |
|                               | 31-40歲 | 14 | 4.21 | .579  | .155 |       |      |
|                               | 41-50歲 | 11 | 4.27 | .905  | .273 |       |      |
|                               | 51歲以上  | 11 | 4.36 | .809  | .244 |       |      |
|                               | 總計     | 58 | 4.34 | .715  | .094 |       |      |
| 3. 這件產品能增進我對〈月光光，好種薑〉這首童謠的理解。 | 20歲以下  | 14 | 4.29 | .825  | .221 | .435  | .783 |
|                               | 21-30歲 | 8  | 4.38 | .916  | .324 |       |      |
|                               | 31-40歲 | 14 | 4.43 | .646  | .173 |       |      |
|                               | 41-50歲 | 11 | 4.09 | .701  | .211 |       |      |
|                               | 51歲以上  | 11 | 4.45 | .688  | .207 |       |      |
|                               | 總計     | 58 | 4.33 | .735  | .096 |       |      |
| 4. 這件產品加深了我對〈月光光，好種薑〉這首童謠的印象。 | 20歲以下  | 14 | 4.50 | .650  | .174 | .278  | .891 |
|                               | 21-30歲 | 8  | 4.50 | .535  | .189 |       |      |
|                               | 31-40歲 | 14 | 4.29 | .994  | .266 |       |      |
|                               | 41-50歲 | 11 | 4.45 | .688  | .207 |       |      |
|                               | 51歲以上  | 11 | 4.27 | .647  | .195 |       |      |
|                               | 總計     | 58 | 4.40 | .724  | .095 |       |      |
| 5. 這件產品能引起我對客家童謠的興趣。          | 20歲以下  | 14 | 4.29 | .726  | .194 | 1.209 | .318 |
|                               | 21-30歲 | 8  | 4.25 | .886  | .313 |       |      |
|                               | 31-40歲 | 14 | 4.00 | .679  | .182 |       |      |
|                               | 41-50歲 | 11 | 4.55 | .522  | .157 |       |      |
|                               | 51歲以上  | 11 | 3.91 | 1.044 | .315 |       |      |
|                               | 總計     | 58 | 4.19 | .783  | .103 |       |      |
| 6. 我喜歡這件產品。                   | 20歲以下  | 14 | 4.43 | .756  | .202 | .310  | .870 |
|                               | 21-30歲 | 8  | 4.25 | 1.035 | .366 |       |      |
|                               | 31-40歲 | 14 | 4.29 | .825  | .221 |       |      |
|                               | 41-50歲 | 11 | 4.36 | .674  | .203 |       |      |
|                               | 51歲以上  | 11 | 4.09 | .701  | .211 |       |      |
|                               | 總計     | 58 | 4.29 | .773  | .101 |       |      |

表 6-14 「年齡」變項對「月光華華音樂盒」評估項目之變異數分析摘要表

| 評估項目                      | 分組     | 個數 | 平均值  | 標準差   | 標準誤  | F值    | 顯著性  |
|---------------------------|--------|----|------|-------|------|-------|------|
| 1.這件產品有表達出〈月光華華〉這首童謠的特色。  | 20歲以下  | 14 | 4.71 | .469  | .125 | 1.360 | .260 |
|                           | 21-30歲 | 8  | 4.00 | .926  | .327 |       |      |
|                           | 31-40歲 | 14 | 4.50 | .760  | .203 |       |      |
|                           | 41-50歲 | 11 | 4.27 | .786  | .237 |       |      |
|                           | 51歲以上  | 11 | 4.36 | .809  | .244 |       |      |
|                           | 總計     | 58 | 4.41 | .750  | .098 |       |      |
| 2.這件產品充分呈現了〈月光華華〉這首童謠的意境。 | 20歲以下  | 14 | 4.43 | .646  | .173 | .649  | .630 |
|                           | 21-30歲 | 8  | 4.13 | .991  | .350 |       |      |
|                           | 31-40歲 | 14 | 4.00 | .784  | .210 |       |      |
|                           | 41-50歲 | 11 | 4.18 | .751  | .226 |       |      |
|                           | 51歲以上  | 11 | 4.00 | .894  | .270 |       |      |
|                           | 總計     | 58 | 4.16 | .790  | .104 |       |      |
| 3.這件產品能增進我對〈月光華華〉這首童謠的理解。 | 20歲以下  | 14 | 4.43 | .646  | .173 | .805  | .527 |
|                           | 21-30歲 | 8  | 3.88 | 1.126 | .398 |       |      |
|                           | 31-40歲 | 14 | 4.14 | .770  | .206 |       |      |
|                           | 41-50歲 | 11 | 4.36 | .505  | .152 |       |      |
|                           | 51歲以上  | 11 | 4.36 | .924  | .279 |       |      |
|                           | 總計     | 58 | 4.26 | .785  | .103 |       |      |
| 4.這件產品加深了我對〈月光華華〉這首童謠的印象。 | 20歲以下  | 14 | 4.50 | .519  | .139 | 1.110 | .361 |
|                           | 21-30歲 | 8  | 4.38 | .916  | .324 |       |      |
|                           | 31-40歲 | 14 | 4.14 | .864  | .231 |       |      |
|                           | 41-50歲 | 11 | 4.64 | .505  | .152 |       |      |
|                           | 51歲以上  | 11 | 4.09 | .944  | .285 |       |      |
|                           | 總計     | 58 | 4.34 | .762  | .100 |       |      |
| 5.這件產品能引起我對客家童謠的興趣。       | 20歲以下  | 14 | 4.07 | 1.072 | .286 | .900  | .471 |
|                           | 21-30歲 | 8  | 4.13 | .835  | .295 |       |      |
|                           | 31-40歲 | 14 | 4.00 | .679  | .182 |       |      |
|                           | 41-50歲 | 11 | 4.45 | .522  | .157 |       |      |
|                           | 51歲以上  | 11 | 4.45 | .688  | .207 |       |      |
|                           | 總計     | 58 | 4.21 | .789  | .104 |       |      |
| 6.我喜歡這件產品。                | 20歲以下  | 14 | 4.36 | .633  | .169 | .662  | .621 |
|                           | 21-30歲 | 8  | 4.25 | .886  | .313 |       |      |
|                           | 31-40歲 | 14 | 4.29 | .726  | .194 |       |      |
|                           | 41-50歲 | 11 | 4.64 | .505  | .152 |       |      |
|                           | 51歲以上  | 11 | 4.09 | 1.221 | .368 |       |      |
|                           | 總計     | 58 | 4.33 | .803  | .105 |       |      |

## 肆、教育程度

以單因子變異數針對不同「教育程度」的受測者與客家童謠創意設計提案的「評估項目」進行分析，經由表 6-15、6-16 和 6-17 之 F 值和顯著性（P 值）判定，可發現不同教育程度之受測者對於本研究三個設計提案評估項目之認同程度均，未達顯著差異。

表 6-15 「教育程度」對「好種薑疊疊樂」評估項目之變異數分析摘要表

| 評估項目                          | 分組       | 個數 | 平均值  | 標準差   | 標準誤  | F值    | 顯著性  |
|-------------------------------|----------|----|------|-------|------|-------|------|
| 1. 這件產品有表達出〈月光光，好種薑〉這首童謠的特色。  | 國（初）中及以下 | 5  | 4.40 | .894  | .400 | .319  | .811 |
|                               | 高中、職     | 17 | 4.06 | .827  | .201 |       |      |
|                               | 專科、大學    | 29 | 4.14 | .743  | .138 |       |      |
|                               | 研究所及以上   | 7  | 4.29 | .756  | .286 |       |      |
|                               | 總計       | 58 | 4.16 | .768  | .101 |       |      |
| 2. 這件產品充分呈現了〈月光光，好種薑〉這首童謠的意境。 | 國（初）中及以下 | 5  | 4.60 | .548  | .245 | 1.412 | .249 |
|                               | 高中、職     | 17 | 4.18 | .636  | .154 |       |      |
|                               | 專科、大學    | 29 | 3.97 | .778  | .145 |       |      |
|                               | 研究所及以上   | 7  | 4.00 | .000  | .000 |       |      |
|                               | 總計       | 58 | 4.09 | .683  | .090 |       |      |
| 3. 這件產品能增進我對〈月光光，好種薑〉這首童謠的理解。 | 國（初）中及以下 | 5  | 4.60 | .894  | .400 | 1.350 | .268 |
|                               | 高中、職     | 17 | 4.18 | .883  | .214 |       |      |
|                               | 專科、大學    | 29 | 3.79 | .978  | .182 |       |      |
|                               | 研究所及以上   | 7  | 3.86 | 1.069 | .404 |       |      |
|                               | 總計       | 58 | 3.98 | .964  | .127 |       |      |
| 4. 這件產品加深了我對〈月光光，好種薑〉這首童謠的印象。 | 國（初）中及以下 | 5  | 4.80 | .447  | .200 | 1.017 | .392 |
|                               | 高中、職     | 17 | 4.06 | 1.029 | .250 |       |      |
|                               | 專科、大學    | 29 | 4.14 | .833  | .155 |       |      |
|                               | 研究所及以上   | 7  | 4.29 | .756  | .286 |       |      |
|                               | 總計       | 58 | 4.19 | .868  | .114 |       |      |
| 5. 這件產品能引起我對客家童謠的興趣。          | 國（初）中及以下 | 5  | 4.40 | .894  | .400 | .304  | .822 |
|                               | 高中、職     | 17 | 4.24 | .752  | .182 |       |      |
|                               | 專科、大學    | 29 | 4.07 | .842  | .156 |       |      |
|                               | 研究所及以上   | 7  | 4.14 | .900  | .340 |       |      |
|                               | 總計       | 58 | 4.16 | .812  | .107 |       |      |
| 6. 我喜歡這件產品。                   | 國（初）中及以下 | 5  | 4.80 | .447  | .200 | 2.773 | .050 |
|                               | 高中、職     | 17 | 4.35 | .606  | .147 |       |      |
|                               | 專科、大學    | 29 | 3.97 | .823  | .153 |       |      |
|                               | 研究所及以上   | 7  | 3.86 | .690  | .261 |       |      |
|                               | 總計       | 58 | 4.14 | .760  | .100 |       |      |

表 6-16 「教育程度」對「月光光專心農場」評估項目之變異數分析摘要表

| 評估項目                         | 分組       | 個數 | 平均值  | 標準差   | 標準誤  | F值    | 顯著性  |
|------------------------------|----------|----|------|-------|------|-------|------|
| 1.這件產品有表達出〈月光光，好種薑〉這首童謠的特色。  | 國（初）中及以下 | 5  | 3.80 | 1.789 | .800 | .845  | .475 |
|                              | 高中、職     | 17 | 4.24 | .664  | .161 |       |      |
|                              | 專科、大學    | 29 | 4.28 | .751  | .139 |       |      |
|                              | 研究所及以上   | 7  | 4.57 | .535  | .202 |       |      |
|                              | 總計       | 58 | 4.26 | .828  | .109 |       |      |
| 2.這件產品充分呈現了〈月光光，好種薑〉這首童謠的意境。 | 國（初）中及以下 | 5  | 4.60 | .548  | .245 | .323  | .808 |
|                              | 高中、職     | 17 | 4.35 | .786  | .191 |       |      |
|                              | 專科、大學    | 29 | 4.28 | .751  | .139 |       |      |
|                              | 研究所及以上   | 7  | 4.43 | .535  | .202 |       |      |
|                              | 總計       | 58 | 4.34 | .715  | .094 |       |      |
| 3.這件產品能增進我對〈月光光，好種薑〉這首童謠的理解。 | 國（初）中及以下 | 5  | 4.60 | .548  | .245 | .244  | .866 |
|                              | 高中、職     | 17 | 4.29 | .686  | .166 |       |      |
|                              | 專科、大學    | 29 | 4.31 | .806  | .150 |       |      |
|                              | 研究所及以上   | 7  | 4.29 | .756  | .286 |       |      |
|                              | 總計       | 58 | 4.33 | .735  | .096 |       |      |
| 4.這件產品加深了我對〈月光光，好種薑〉這首童謠的印象。 | 國（初）中及以下 | 5  | 4.60 | .548  | .245 | .833  | .481 |
|                              | 高中、職     | 17 | 4.18 | .883  | .214 |       |      |
|                              | 專科、大學    | 29 | 4.45 | .686  | .127 |       |      |
|                              | 研究所及以上   | 7  | 4.57 | .535  | .202 |       |      |
|                              | 總計       | 58 | 4.40 | .724  | .095 |       |      |
| 5.這件產品能引起我對客家童謠的興趣。          | 國（初）中及以下 | 5  | 4.60 | .894  | .400 | 1.478 | .231 |
|                              | 高中、職     | 17 | 4.00 | .935  | .227 |       |      |
|                              | 專科、大學    | 29 | 4.31 | .660  | .123 |       |      |
|                              | 研究所及以上   | 7  | 3.86 | .690  | .261 |       |      |
|                              | 總計       | 58 | 4.19 | .783  | .103 |       |      |
| 6.我喜歡這件產品。                   | 國（初）中及以下 | 5  | 4.80 | .447  | .200 | 1.242 | .304 |
|                              | 高中、職     | 17 | 4.18 | .728  | .176 |       |      |
|                              | 專科、大學    | 29 | 4.34 | .769  | .143 |       |      |
|                              | 研究所及以上   | 7  | 4.00 | 1.000 | .378 |       |      |
|                              | 總計       | 58 | 4.29 | .773  | .101 |       |      |

表 6-17 「教育程度」對「月光華華音樂盒」評估項目之變異數分析摘要表

| 評估項目                      | 分組       | 個數 | 平均值  | 標準差   | 標準誤  | F值    | 顯著性  |
|---------------------------|----------|----|------|-------|------|-------|------|
| 1.這件產品有表達出〈月光華華〉這首童謠的特色。  | 國（初）中及以下 | 5  | 4.80 | .447  | .200 | .795  | .502 |
|                           | 高中、職     | 17 | 4.35 | .786  | .191 |       |      |
|                           | 專科、大學    | 29 | 4.45 | .736  | .137 |       |      |
|                           | 研究所及以上   | 7  | 4.14 | .900  | .340 |       |      |
|                           | 總計       | 58 | 4.41 | .750  | .098 |       |      |
| 2.這件產品充分呈現了〈月光華華〉這首童謠的意境。 | 國（初）中及以下 | 5  | 4.80 | .447  | .200 | 1.252 | .300 |
|                           | 高中、職     | 17 | 4.06 | .748  | .181 |       |      |
|                           | 專科、大學    | 29 | 4.10 | .817  | .152 |       |      |
|                           | 研究所及以上   | 7  | 4.14 | .900  | .340 |       |      |
|                           | 總計       | 58 | 4.16 | .790  | .104 |       |      |
| 3.這件產品能增進我對〈月光華華〉這首童謠的理解。 | 國（初）中及以下 | 5  | 4.80 | .447  | .200 | 1.573 | .207 |
|                           | 高中、職     | 17 | 4.35 | .702  | .170 |       |      |
|                           | 專科、大學    | 29 | 4.21 | .774  | .144 |       |      |
|                           | 研究所及以上   | 7  | 3.86 | 1.069 | .404 |       |      |
|                           | 總計       | 58 | 4.26 | .785  | .103 |       |      |
| 4.這件產品加深了我對〈月光華華〉這首童謠的印象。 | 國（初）中及以下 | 5  | 4.80 | .447  | .200 | .677  | .570 |
|                           | 高中、職     | 17 | 4.35 | .786  | .191 |       |      |
|                           | 專科、大學    | 29 | 4.28 | .751  | .139 |       |      |
|                           | 研究所及以上   | 7  | 4.29 | .951  | .360 |       |      |
|                           | 總計       | 58 | 4.34 | .762  | .100 |       |      |
| 5.這件產品能引起我對客家童謠的興趣。       | 國（初）中及以下 | 5  | 3.80 | 1.789 | .800 | .532  | .662 |
|                           | 高中、職     | 17 | 4.29 | .686  | .166 |       |      |
|                           | 專科、大學    | 29 | 4.24 | .636  | .118 |       |      |
|                           | 研究所及以上   | 7  | 4.14 | .690  | .261 |       |      |
|                           | 總計       | 58 | 4.21 | .789  | .104 |       |      |
| 6.我喜歡這件產品。                | 國（初）中及以下 | 5  | 4.80 | .447  | .200 | .830  | .483 |
|                           | 高中、職     | 17 | 4.35 | .862  | .209 |       |      |
|                           | 專科、大學    | 29 | 4.21 | .819  | .152 |       |      |
|                           | 研究所及以上   | 7  | 4.43 | .787  | .297 |       |      |
|                           | 總計       | 58 | 4.33 | .803  | .105 |       |      |

## 伍、對取材客家童謠之熟悉程度

以單因子變異數分析檢定對〈月光光，好種薑〉童謠不同熟悉程度的受測者對於〈好種薑疊疊樂〉和「月光光專心農場」認同度和喜好度，為方便接下來的討論，將本研究樣本中，在「〈月光光，好種薑〉這首童謠對我而言是耳熟能詳。」題項中勾選「非常不認同（1分）」和「不認同（2分）」的受測者，合併在「不熟悉〈月光光，好種薑〉童謠」之組別，勾選「非常認同（5分）」和「認同（4分）」的受測者，對「月光光，好種薑」童謠不同熟悉程度合併成「熟悉〈月光光，好種薑〉童謠」之組別，勾選中立的3分選項者，維持在表示對〈月光光，好種薑〉童謠耳熟能詳為普通的中立組別進行單因子變異數分析。

從表 6-18 可看出不同〈月光光，好種薑〉童謠熟悉程度的受測者對「好種薑疊疊樂」各評估項目之認同程度整體考驗 F 值達顯著水準的題項，只有評估項目 2「這件產品充分呈現了〈月光光，好種薑〉這首童謠的意境」，其於皆沒有顯著差異。經變異數同質性檢定，Levene 統計量的 F 值未達顯著，符合變異數同質性的假定，採用 Scheffe 法進行事後比較，但並未發現任兩個分組的平均值差異達到顯著，根據吳明隆所言，：

Scheff 法是各種事後比較方法中最嚴格的方法，其事後比較較為保守，有時會發生整體考驗的 F 值達顯著，但事後比較均不顯著的情形，此時研究者可改用『實在顯著差異法（HSD 法）』作為事後比較方法，以便和整體考驗 F 值的顯著性呼應（吳明隆，2009，頁 496）。

經 Tukey HSD 法事後比較檢定結果顯示：熟悉〈月光光，好種薑〉這首童謠的受測者，對於「〈好種薑疊疊樂〉充分呈現出〈月光光，好種薑〉這首童謠的意境。」之認同程度，顯著高於不熟悉〈月光光，好種薑〉童謠的受測者。

表 6-18 〈月光光，好種薑〉熟悉度對「好種薑疊疊樂」認同度之差異分析

| 評估項目                          | 分組  | 個數 | 平均值  | 標準差   | F值     | 顯著性  | Tukey HSD |
|-------------------------------|-----|----|------|-------|--------|------|-----------|
| 1. 這件產品有表達出〈月光光，好種薑〉這首童謠的特色。  | 不熟悉 | 22 | 4.00 | .690  | 1.617  | .208 |           |
|                               | 普通  | 16 | 4.06 | .929  |        |      |           |
|                               | 熟悉  | 20 | 4.40 | .681  |        |      |           |
|                               | 總計  | 58 | 4.16 | .768  |        |      |           |
| 2. 這件產品充分呈現了〈月光光，好種薑〉這首童謠的意境。 | 不熟悉 | 22 | 3.91 | .610  | 3.518* | .037 | 熟悉>不熟悉    |
|                               | 普通  | 16 | 3.94 | .772  |        |      |           |
|                               | 熟悉  | 20 | 4.40 | .598  |        |      |           |
|                               | 總計  | 58 | 4.09 | .683  |        |      |           |
| 3. 這件產品能增進我對〈月光光，好種薑〉這首童謠的理解。 | 不熟悉 | 22 | 3.73 | .935  | 2.441  | .096 |           |
|                               | 普通  | 16 | 3.88 | 1.025 |        |      |           |
|                               | 熟悉  | 20 | 4.35 | .875  |        |      |           |
|                               | 總計  | 58 | 3.98 | .964  |        |      |           |
| 4. 這件產品加深了我對〈月光光，好種薑〉這首童謠的印象。 | 不熟悉 | 22 | 4.05 | .899  | 1.395  | .256 |           |
|                               | 普通  | 16 | 4.06 | .854  |        |      |           |
|                               | 熟悉  | 20 | 4.45 | .826  |        |      |           |
|                               | 總計  | 58 | 4.19 | .868  |        |      |           |
| 5. 這件產品能引起我對客家童謠的興趣。          | 不熟悉 | 22 | 3.95 | .722  | 2.955  | .060 |           |
|                               | 普通  | 16 | 4.00 | .966  |        |      |           |
|                               | 熟悉  | 20 | 4.50 | .688  |        |      |           |
|                               | 總計  | 58 | 4.16 | .812  |        |      |           |
| 6. 我喜歡這件產品。                   | 不熟悉 | 22 | 4.00 | .756  | 1.231  | .300 |           |
|                               | 普通  | 16 | 4.06 | .772  |        |      |           |
|                               | 熟悉  | 20 | 4.35 | .745  |        |      |           |
|                               | 總計  | 58 | 4.14 | .760  |        |      |           |

由表 6-19 單因子變異數分析結果可得知對〈月光光，好種薑〉童謠不同熟悉程度的受測者對「月光光專心農場」各項評估項目的認同程度，並沒有顯著差異。

表 6-19 〈月光光，好種薑〉熟悉度對「月光光專心農場」認同度之差異分析

| 評估項目                          | 分組  | 個數 | 平均值  | 標準差   | 標準誤  | F值    | 顯著性  |
|-------------------------------|-----|----|------|-------|------|-------|------|
| 1. 這件產品有表達出〈月光光，好種薑〉這首童謠的特色。  | 不熟悉 | 22 | 4.45 | .596  | .127 | 1.262 | .291 |
|                               | 普通  | 16 | 4.25 | .775  | .194 |       |      |
|                               | 熟悉  | 20 | 4.05 | 1.050 | .235 |       |      |
|                               | 總計  | 58 | 4.26 | .828  | .109 |       |      |
| 2. 這件產品充分呈現了〈月光光，好種薑〉這首童謠的意境。 | 不熟悉 | 22 | 4.36 | .727  | .155 | .604  | .550 |
|                               | 普通  | 16 | 4.19 | .655  | .164 |       |      |
|                               | 熟悉  | 20 | 4.45 | .759  | .170 |       |      |
|                               | 總計  | 58 | 4.34 | .715  | .094 |       |      |
| 3. 這件產品能增進我對〈月光光，好種薑〉這首童謠的理解。 | 不熟悉 | 22 | 4.32 | .839  | .179 | .183  | .834 |
|                               | 普通  | 16 | 4.25 | .775  | .194 |       |      |
|                               | 熟悉  | 20 | 4.40 | .598  | .134 |       |      |
|                               | 總計  | 58 | 4.33 | .735  | .096 |       |      |
| 4. 這件產品加深了我對〈月光光，好種薑〉這首童謠的印象。 | 不熟悉 | 22 | 4.27 | .827  | .176 | 1.229 | .301 |
|                               | 普通  | 16 | 4.31 | .704  | .176 |       |      |
|                               | 熟悉  | 20 | 4.60 | .598  | .134 |       |      |
|                               | 總計  | 58 | 4.40 | .724  | .095 |       |      |
| 5. 這件產品能引起我對客家童謠的興趣。          | 不熟悉 | 22 | 4.09 | .750  | .160 | .641  | .531 |
|                               | 普通  | 16 | 4.13 | .719  | .180 |       |      |
|                               | 熟悉  | 20 | 4.35 | .875  | .196 |       |      |
|                               | 總計  | 58 | 4.19 | .783  | .103 |       |      |
| 6. 我喜歡這件產品。                   | 不熟悉 | 22 | 4.23 | .813  | .173 | .166  | .848 |
|                               | 普通  | 16 | 4.38 | .719  | .180 |       |      |
|                               | 熟悉  | 20 | 4.30 | .801  | .179 |       |      |
|                               | 總計  | 58 | 4.29 | .773  | .101 |       |      |

本研究將有效樣本中，於「〈月光華華〉這首童謠對我而言是耳熟能詳。」題項中勾選「非常不認同（1分）」和「不認同（2分）」的受測者，合併成「不熟悉〈月光華華〉童謠」組，勾選「非常認同（5分）」和「認同（4分）」的受測者，合併成「熟悉〈月光華華〉童謠」組，勾選中立的3分選項者則維持在原本的分組，表示對〈月光華華〉童謠耳熟能詳為「普通」的中立組，以單因子

變異數檢驗對〈月光華華〉童謠不同熟悉程度的受測者對「月光華華音樂盒」各項設計評估項目的認同程度是否有差異。由表 6-20 統計分析結果可看出對〈月光華華〉童謠不同熟悉程度的受測者對「月光華華音樂盒」各項評估項目的認同程度，皆未有顯著差異。

表 6-20 〈月光華華〉熟悉度對「月光華華音樂盒」認同度之差異分析

| 評估項目                      | 分組  | 個數 | 平均值  | 標準差   | 標準誤  | F值   | 顯著性  |
|---------------------------|-----|----|------|-------|------|------|------|
| 1.這件產品有表達出〈月光華華〉這首童謠的特色。  | 不熟悉 | 22 | 4.45 | .739  | .157 | .537 | .587 |
|                           | 普通  | 16 | 4.25 | .775  | .194 |      |      |
|                           | 熟悉  | 20 | 4.50 | .761  | .170 |      |      |
|                           | 總計  | 58 | 4.41 | .750  | .098 |      |      |
| 2.這件產品充分呈現了〈月光華華〉這首童謠的意境。 | 不熟悉 | 22 | 4.14 | .834  | .178 | .048 | .953 |
|                           | 普通  | 16 | 4.13 | .806  | .202 |      |      |
|                           | 熟悉  | 20 | 4.20 | .768  | .172 |      |      |
|                           | 總計  | 58 | 4.16 | .790  | .104 |      |      |
| 3.這件產品能增進我對〈月光華華〉這首童謠的理解。 | 不熟悉 | 22 | 4.18 | .853  | .182 | .235 | .791 |
|                           | 普通  | 16 | 4.25 | .775  | .194 |      |      |
|                           | 熟悉  | 20 | 4.35 | .745  | .167 |      |      |
|                           | 總計  | 58 | 4.26 | .785  | .103 |      |      |
| 4.這件產品加深了我對〈月光華華〉這首童謠的印象。 | 不熟悉 | 22 | 4.41 | .734  | .157 | .123 | .884 |
|                           | 普通  | 16 | 4.31 | .704  | .176 |      |      |
|                           | 熟悉  | 20 | 4.30 | .865  | .193 |      |      |
|                           | 總計  | 58 | 4.34 | .762  | .100 |      |      |
| 5.這件產品能引起我對客家童謠的興趣。       | 不熟悉 | 22 | 4.14 | .560  | .119 | .225 | .799 |
|                           | 普通  | 16 | 4.19 | .750  | .188 |      |      |
|                           | 熟悉  | 20 | 4.30 | 1.031 | .231 |      |      |
|                           | 總計  | 58 | 4.21 | .789  | .104 |      |      |
| 6.我喜歡這件產品。                | 不熟悉 | 22 | 4.41 | .666  | .142 | .385 | .682 |
|                           | 普通  | 16 | 4.38 | .619  | .155 |      |      |
|                           | 熟悉  | 20 | 4.20 | 1.056 | .236 |      |      |
|                           | 總計  | 58 | 4.33 | .803  | .105 |      |      |

## 第五節 小結

根據設計評估問卷的分析結果可以發現，本研究所提出的三個客家童謠文化創意設計提案的表現，可讓使用者有正向的喜好態度、且三個設計提案均完全達成 5 項設計評估項目之目標。

從受測者對三個設計提案喜好程度之平均值來看，由高至低依序為：「月光華華音樂盒」(4.33) > 「月光光專心農場」(4.29) > 「好種薑疊疊樂」(4.14)，三個設計案的得分均高於 4 分，顯現出這三個運用客家童謠所轉化的文化創意設計，能讓人體驗到客家無形文化資產之美。

不同背景資料之受測者對於「好種薑疊疊樂」、「月光光專心農場」、「月光華華音樂盒」等三個設計提案之認同程度，在年齡、教育程度、是否為客家人上，都沒有出現顯著性的差異。而在性別上，男性受測者對於「月光光專心農場」的認同程度顯著高於女性受測者。而熟悉〈月光光，好種薑〉童謠的受測者對於「好種薑疊疊樂」的認同程度則顯著高於不熟悉〈月光光，好種薑〉童謠的受測者。

## 第七章 結論

本研究為創作實務型論文，旨在開發富含客家文化內涵的文化創意產品。為避免落入反覆複製族群象徵標籤的「文化工業」生產模式，本文嘗試跳脫仿儗有形文化形態或轉貼紋飾圖騰的取材應用方式，以無形文化資產——客家童謠為創意發想來源，希望透過文化創意設計讓人們重新體驗到傳統客家童謠內容意境和文化特色。

本研究經由內容分析法和專家訪談法篩選出〈月光光，好種薑〉和〈月光華華〉兩首十分具有代表性的傳統客家童謠，作為設計題材。而後根據相關文獻和童謠專家所提出的童謠賞析要旨，從「情境背景」、「特徵」、「情節」、「價值」和「音韻」五大結構要素來解構這兩首客家童謠的內容意境和文化特色，經由設計實務的過程發現此一解構方式，有助於設計者掌握客家童謠的整體故事性，並能在設計發想時，對應到產品的使用情境、外觀造型、功能操作和內涵意義之設計。在設計重構的過程中，同步構思感官、情感、思考、行動、關聯五大體驗類型的規劃和營造，不只設計產品本身，也設計目標使用者的體驗，設計出的文創產品不再只是利用客家來增加其商業價值，而是能讓使用者深刻體驗到客家文化和故事，真正有助於客家文化的傳承與發揚。

本研究經由共創設計的腦力激盪，開發出以〈月光光，好種薑〉為題材「好種薑疊疊樂」和「月光光專心農場」，以及由〈月光華華〉發想的「月光華華音樂盒」，經桃園客家文化館的遊客、攤販、工作人員評估的結果，三個設計提案皆有表達出客家童謠之特色和意境，也能增進使用者該首童謠的理解和興趣，而且受測者不論年齡、性別、族群、教育程度之差異，對這三個設計成果皆有正向的認同和喜好，顯示本研究確實有達到預設的研究目的和設計目標。

由此可證，以設計來幫助非物質文化的傳承與發揚是可能的。藉由產品設計的重構和使用者體驗的策劃，讓使用者在與產品互動的過程中，重新體驗到較不顯而易見的無形文化資產，對此文化有更多元的感受和深刻的印象，而不再只是「看」出反覆複製象徵標籤。本文藉此拋磚引玉，希望後續有更多的設計研究者，繼續拓展產品設計詮釋非物質文化的可能性，讓文化創品的設計跳脫單一視覺感官的形似和圖紋的標記，真正達到文化增值產業、產業活絡文化之共生互利。

## 參考文獻

1. Pine, B. J., & Gilmore, J. H. (約瑟夫·派恩, 詹姆斯·吉爾摩) (2013)。 **The Experience Economy, Updated Edition (體驗經濟時代：人們正在追尋更多意義，更多感受)** (夏業良與魯煒譯) (第十週年修訂版版)。台北市：經濟新潮社。
2. Schmitt, B. H. (伯德·史密特) (2000)。 **Experiential Marketing: how to get customers to sense, feel, think, act, relate to your company and brand (體驗行銷)** (王育英與梁曉鶯譯)。台北：經典傳訊文化。
3. 吳明隆 (2009)。 **SPSS 操作與應用：問卷統計分析實務** (第二版)。台北市：五南圖書出版股份有限公司。
4. 吳聲淼 (2002)。峨眉地區客家童謠初探。 **新竹縣教育研究集刊**，2，頁 271-299。
5. 李貴盛、李薇 (主編) (2014)。 **ㄅㄛㄅㄛ嬰幼兒客語童謠選集**。桃園縣：桃園縣政府客家事務局。
6. 林勤敏 (2011)。日月潭邵族文化商品創意設計研究-以貓頭鷹傳說故事為例。 **建國科大社會人文期刊**，30 (2)，頁 67-86。
7. 邱從容 (1997)。 **台灣客家童謠精選集**。新竹：漢興傳播公司。
8. 徐啟賢、林榮泰 (2011)。文化產品設計程序。 **設計學報**，16 (4)，頁 1-18。
9. 徐運得 (1996)。 **客家童謠集**。苗栗：中原週刊社。
10. 張瑋真 (2011)。 **臺灣原住民織物解構與重構之研究**。國立雲林科技大學設計學研究所博士班，雲林縣。
11. 陳啟雄、陳兵誠 (2014)。文化創意商品設計開發於產業化模式之研究。 **科技學刊 (人文社會類)**，23 (1)，頁 11-24。
12. 陳淑惠 (2005)。 **臺灣地區客家童謠之研究**。國立臺灣師範大學國文學系在職進修碩士班，臺北市。
13. 麥如橋 (2008)。 **臺灣客家歌謠差異性之研究 (教專研 097P-033 成果報告)**。桃園：南亞技術學院通識教育中心。
14. 曾瑞媛 (1993)。 **桃竹苗客家童謠之研究**。國立師範大學音樂研究所，臺北市。

15. 曾瑞媛 (2011)。客家童謠的文化特質。育達科大學報 (26)，頁 199-227。
16. 馮輝岳 (1995)。客家童謠大家唸。臺北：武陵出版社。
17. 馮輝岳 (主編) (2002)。客家小小筆記書 003—童謠篇。臺北市：行政院客家委員會。
18. 馮輝岳 (主編) (2008)。客語童謠精選 (傳統童謠-四縣版)。臺北市：客委會。
19. 葉茉俐、林伯賢、徐啟賢 (2011)。詩詞形神轉化的文化創意設計應用。設計學報，16 (4)，頁 91-105。
20. 董芳武 (2011)。傳說為設計泉源：龍生九子於產品設計應用之研究。設計學報，16 (4)，頁 75-90。
21. 劉煥雲 (2008)。臺灣客家童謠及其文化意涵之研究。漢學研究集刊 (7)，頁 159-195。
22. 鍾榮富 (1994)。客家童謠的文化觀。載於徐正光、羅肇錦與彭欽清主編，客家文化研討會論文集，頁 124-140。臺北：行政院文化建設委員會。

## 附錄一 客家童謠創意設計工作坊概念發想案

| No. | 取材童謠    | 概念名稱   | 設計理念摘要                                                                  |
|-----|---------|--------|-------------------------------------------------------------------------|
| 1   | 月光光，好種薑 | 專心農場   | 幫助人改掉分心毛病的程式。使用者在虛擬的農場中，種植或畜養童謠中提到的動植物，在限制的時間內，專心工作即可收成換得金幣，分心上網作物就會枯死。 |
| 2   | 月光光，好種薑 | 疊疊樂    | 以遊戲「疊疊樂」的玩法搭配吟唱童謠唱到哪個角色就要選哪個角色來疊的遊戲規則來呈現童謠中「專心一致」的概念，並達到推廣童謠的效果。        |
| 3   | 月光光，好種薑 | 大富翁    | 以建造城市的概念帶進客家聚落的傳統建築。                                                    |
| 4   | 月光光，好種薑 | 紙膠帶    | 每一段紙膠帶都有童謠的部分歌詞，藉由激發好奇心讓使用者自行去找尋童謠的全貌。                                  |
| 5   | 月光光，好種薑 | 腹肌滾輪   | 以故事中好種薑的概念帶進腹肌滾輪產品中，希望藉由這個理念讓減肥者更勤奮的運動。                                 |
| 6   | 月光光，好種薑 | 兒童清潔組  | 以童謠中「勤奮」的概念為基礎，帶進兒童的清潔用品，希望能夠勉勵兒童能以更勤奮的做好清潔整理。                          |
| 7   | 月光光，好種薑 | 打磚屋    | 以建造房屋的概念，傳遞客家的傳統建築，並體驗建房子的辛苦。                                           |
| 8   | 月光光，好種薑 | 卡牌組    | 一邊吟唱童謠一邊翻卡，以類似心臟病的遊戲方式進行。達到專注力訓練與童謠推廣的效果。                               |
| 9   | 月光華華    | 磁浮燈音樂盒 | 以家人賞月的情境出發，設計音樂盒人偶，並以磁浮技術的燈球來展現月圓。                                      |
| 10  | 月光華華    | 家人合作棋  | 以童謠中提到的家人階層關係設計一棋組，分工合作執行任務。                                            |
| 11  | 月光華華    | 月光光團圓桌 | 以童謠中家人團聚的概念設計一家具組。                                                      |
| 12  | 月光華華    | 怨念娃娃   | 以童謠中小姑抱怨的部分為設計點，進行公仔設計。                                                 |
| 13  | 月光華華    | 針線包    | 以童謠中小姑抱怨的部分為設計點加入插草人的概念。以黑色幽默的方式進行設計。                                   |
| 14  | 月光華華    | 互動桌    | 以童謠中家人的互動情境動作為出發，進行戶外餐桌的設計。                                             |
| 15  | 月光華華    | 家人牌    | 以童謠中提到的家人階層關係，所設計的一個卡牌遊戲。                                               |
| 16  | 月光華華    | 童謠桌遊   | 將童謠中提到的農村耕作生活結合策略性桌遊的規則。期待在遊戲中感受客家的農村生活。                                |

## 附錄二 客家童謠文創設計評估問卷

您好:

這是一份關於「客家童謠文創設計」的評估問卷，旨在瞭解本計畫所提出之三款文化創意設計提案是否能增進您對客家童謠內容意境的理解和體會。我們分別運用兩首客家童謠所描述的內容和意境，提出三個文化創意產品設計案，請您依序閱讀客家童謠及其賞析，再觀看設計提案的內容，針對問卷的題目填寫您內心的真實感受，以協助我們從您的觀點來審視這三個設計提案，是否與童謠所傳達的內容和意境相符。您的意見將是本研究最重要的依據來源，任何資料數據僅限於學術研究，絕不作為其他用途，敬請安心作答。您的填答對我們研究成果十分重要。如有研究相關問題，歡迎來電詢問，感謝您對於本研究的協助。

敬祝 順心健康！

國立臺北科技大學設計學院

計畫主持人 葉雯玟 博士

博士生研究助理 楊舜云 程東奕 謹啟

中華民國 106 年 9 月

聯絡電話：程東奕-0975707377

聯絡 e-mail：therock0326@yahoo.com.tw

## 童謠 A 月光光，好種薑

月光光，好種薑，薑必目，好種竹，  
竹開花，好種瓜，瓜言大，摘來賣，  
賣著三銚錢，拿去學打棉，  
棉線斷，學打磚，磚斷截，學打鐵，  
鐵生鹵，學刷豬，豬會走，學刷狗，  
狗會咬，學刷鳥，鳥會飛，飛到哪？  
飛到榕樹下，拈著一隻爛冬瓜，  
拿轉去，瀉到滿廳下。

## 賞析

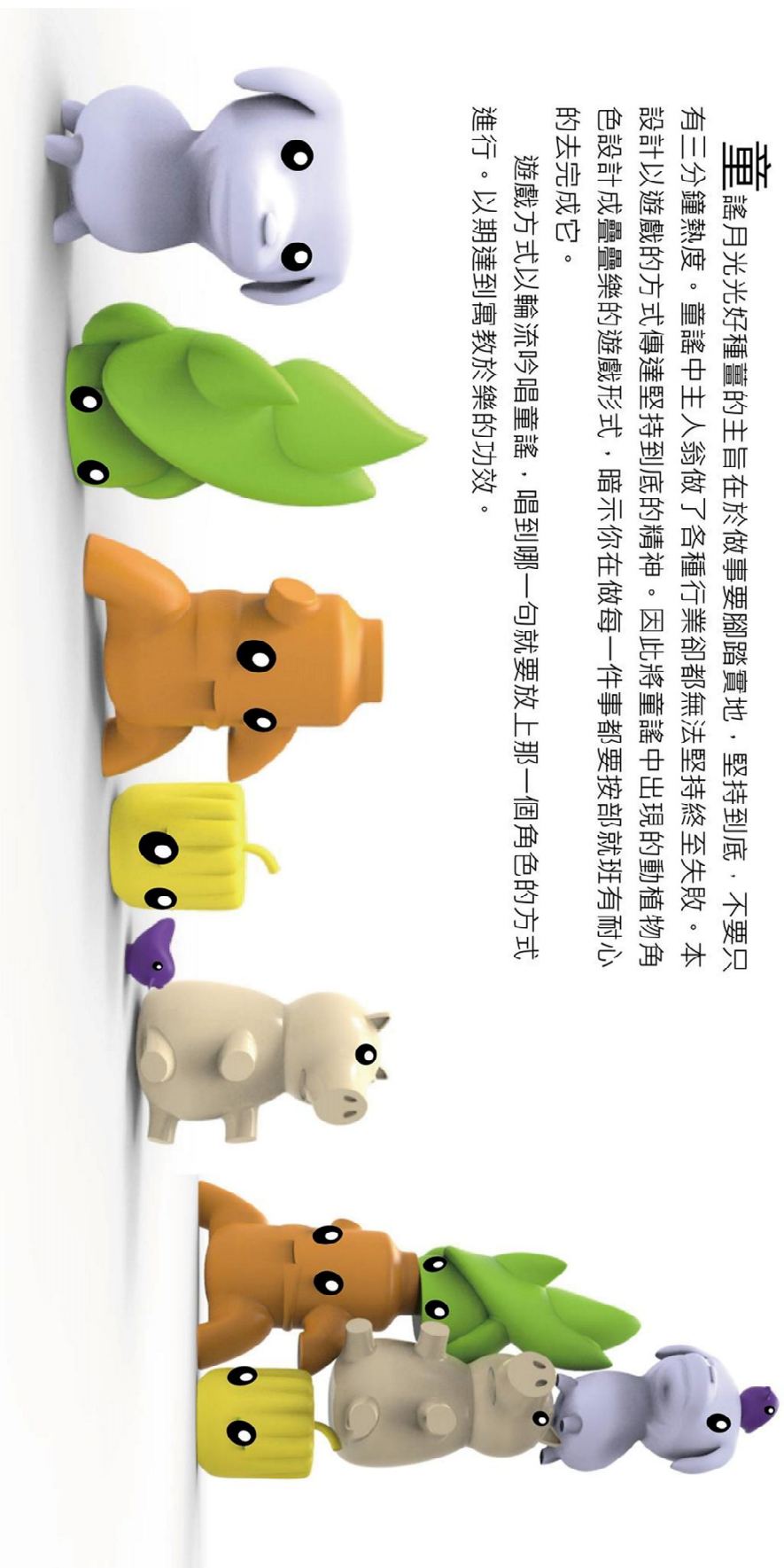
這首童謠的內容是描述有個農夫原本按部就班地種薑、種竹、種瓜，有了一些收成，卻想轉行換工作。於是種的瓜還沒長大，就急著摘去賣，並將賣瓜所得的三分錢拿去學打棉被。然而從「學打棉」開始，就不斷遭遇挫折，一連換了好幾個工作，卻一事無成，最後撿了一個爛冬瓜回家，弄髒了整個廳堂。勉勵人們腳踏實地的耕種，不要好逸惡勞、三心二意，三分鐘熱度成就不了大事業。全首用連鎖的句子，藉著換工作，介紹了許多職業、動植物的名稱以及許多的動詞，讓孩童在唸誦之中得以認知這些事物，並學習更多的詞彙。

# 好種薑薑樂

## 設計理念

**童**謠月光光好種薑的主旨在於做事要腳踏實地，堅持到底，不要只有三分鐘熱度。童謠中主人翁做了各種行業卻都無法堅持終至失敗。本設計以遊戲的方式傳達堅持到底的精神。因此將童謠中出現的動植物角色設計成薑薑樂的遊戲形式，暗示你在做每一件事都要按部就班有耐心的去完成它。

遊戲方式以輪流吟唱童謠，唱到哪一句就要放上那一個角色的方式進行。以期達到寓教於樂的功效。



以下所描述的句子，請您依認同的程度評分，5 分為「非常認同」，1 分為「非常不認同」。

1. 我認為這件產品有表達出《月光光好種薑》這首童謠的特色。

|                          |   |                          |                          |                          |                          |
|--------------------------|---|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| 非常不認同                    | 1 | 2                        | 3                        | 4                        | 5 非常認同                   |
| <input type="checkbox"/> |   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

2. 我認為這件產品充分呈現了《月光光好種薑》這首童謠的意境。

|                          |   |                          |                          |                          |                          |
|--------------------------|---|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| 非常不認同                    | 1 | 2                        | 3                        | 4                        | 5 非常認同                   |
| <input type="checkbox"/> |   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

3. 我認為這件產品能增進我對《月光光好種薑》這首童謠的理解。

|                          |   |                          |                          |                          |                          |
|--------------------------|---|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| 非常不認同                    | 1 | 2                        | 3                        | 4                        | 5 非常認同                   |
| <input type="checkbox"/> |   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

4. 我認為這件產品加深了我對《月光光好種薑》這首童謠的印象。

|                          |   |                          |                          |                          |                          |
|--------------------------|---|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| 非常不認同                    | 1 | 2                        | 3                        | 4                        | 5 非常認同                   |
| <input type="checkbox"/> |   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

5. 我認為這件產品能引起我對客家童謠的興趣。

|                          |   |                          |                          |                          |                          |
|--------------------------|---|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| 非常不認同                    | 1 | 2                        | 3                        | 4                        | 5 非常認同                   |
| <input type="checkbox"/> |   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

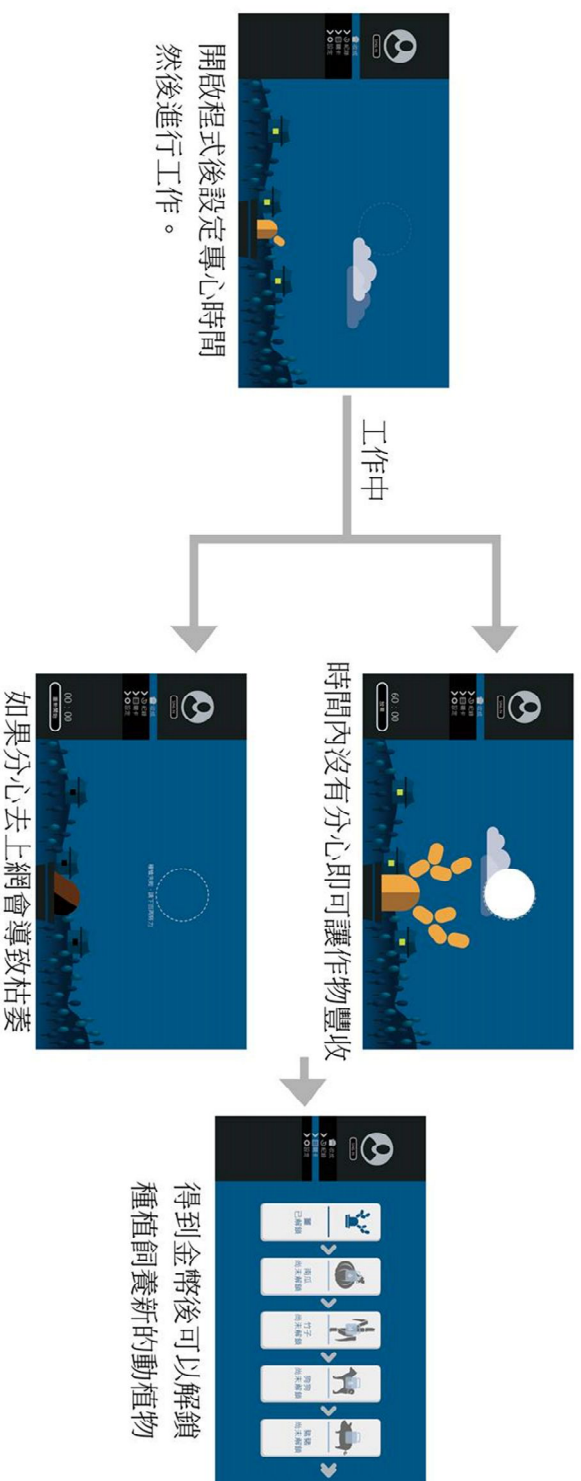
6. 我喜歡這件產品。

|                          |                          |                          |                          |                          |        |
|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------|
| 非常不認同                    | 1                        | 2                        | 3                        | 4                        | 5 非常認同 |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |        |

# 月光光專心農場

## 設計理念

**月**光光專心農場一個幫助您脫離社交軟體成癮症，暫時關掉網路，專心工作，做好時間管理的電腦程式。這款程式的介面設計，可以讓您在需要專心工作時，在程式介面中，種薑、種瓜、種竹，在您專注工作的同時，種植的作物將逐漸成長收成，可以換成金幣，去解鎖新的作物種子，若您在限制的時間內，分心瀏覽社交網頁或玩線上遊戲，作物就會枯死。呼應《月光光，好種薑》這首客家童謠勉人要腳踏實地耕耘，不要三心兩意的啟示。



以下所描述的句子，請您依認同的程度評分，5 分為「非常認同」，1 分為「非常不認同」。

1. 我認為這件產品有表達出《月光光好種薑》這首童謠的特色。

|       |                          |                          |                          |                          |                          |
|-------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| 非常不認同 | 1                        | 2                        | 3                        | 4                        | 5 非常認同                   |
|       | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

2. 我認為這件產品充分呈現了《月光光好種薑》這首童謠的意境。

|       |                          |                          |                          |                          |                          |
|-------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| 非常不認同 | 1                        | 2                        | 3                        | 4                        | 5 非常認同                   |
|       | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

3. 我認為這件產品能增進我對《月光光好種薑》這首童謠的理解。

|       |                          |                          |                          |                          |                          |
|-------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| 非常不認同 | 1                        | 2                        | 3                        | 4                        | 5 非常認同                   |
|       | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

4. 我認為這件產品加深了我對《月光光好種薑》這首童謠的印象。

|       |                          |                          |                          |                          |                          |
|-------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| 非常不認同 | 1                        | 2                        | 3                        | 4                        | 5 非常認同                   |
|       | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

5. 我認為這件產品能引起我對客家童謠的興趣。

|       |                          |                          |                          |                          |                          |
|-------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| 非常不認同 | 1                        | 2                        | 3                        | 4                        | 5 非常認同                   |
|       | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

6. 我喜歡這件產品。

|       |                          |                          |                          |                          |                          |
|-------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| 非常不認同 | 1                        | 2                        | 3                        | 4                        | 5 非常認同                   |
|       | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

## 童謠 B 月光華華

月光華華，細妹煮茶，  
阿哥兜凳，人客食茶。  
尅姑洗身，跌忒手巾，  
麼人拈著？細嫂拈著。  
愛還 佢抑毋還 佢？  
大哥轉來會罵，細哥轉來會打；  
毋使打，毋使罵，十七十八愛行嫁，  
嫁到奈？嫁到禾埕背。

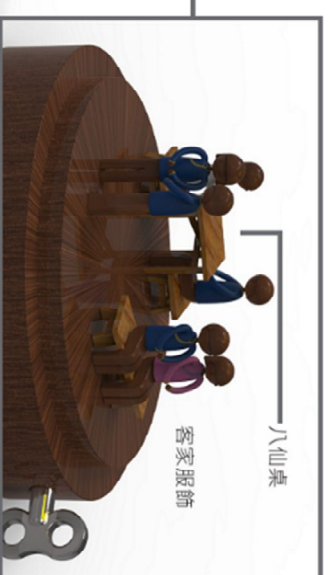
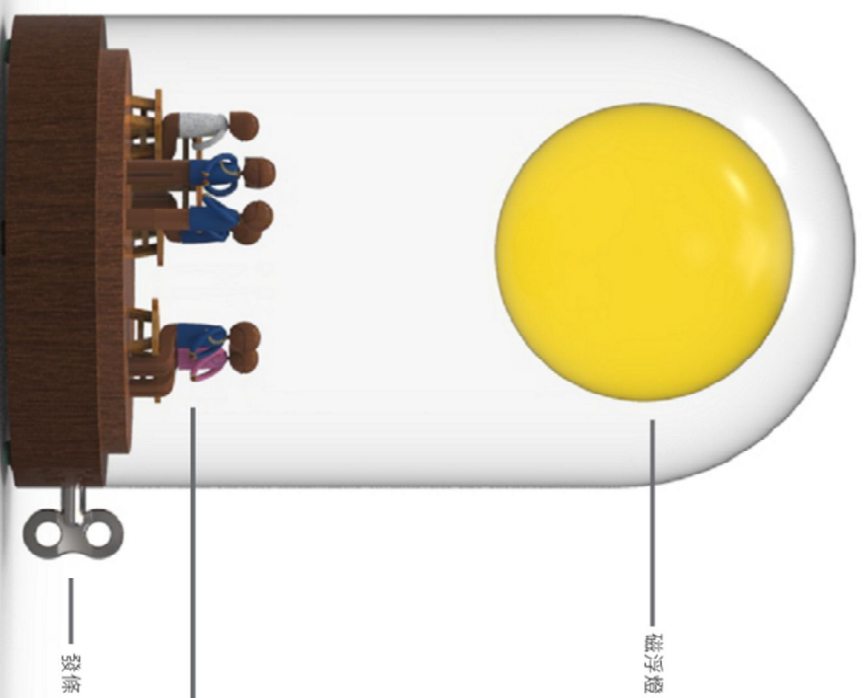
## 賞析

這首童謠前四句「月光華華，細妹煮茶，阿哥兜凳，人客食茶」純屬描寫景物，早期農業社會，客家人白天操勞農事，晚飯後搬一把椅子坐在晒穀場上，賞月納涼，閒話家常，全家老小聚在一起，歡享天倫之樂，尤其在月色明亮的夜晚，鄰近人家也來串門子，於是妹妹煮茶水，哥哥搬椅凳，招待客人喝茶聊天，從中感覺到在祥和中所瀰漫的濃厚鄉情及好客精神；第五句開始轉入幽怨。描寫未婚的小姑在家中地位低，只是因為洗澡掉了手巾，竟要受到兄長的打罵，於是讓她起了想要早日出嫁的心願。這首童謠充分反映出傳統客家農村大家庭的生活文化。

# 月光華華音樂盒

## 設計理念

**童** 謠月光華華之內容主要是在描述客家農村之賞月風情。因此本音樂盒以月光華華童謠為音樂內容，並以人偶表現童謠中的人物內容且呈現出客家服飾及其傳統家俱。最後以浮燈體代表圓滾滾的月亮，營造出童謠月光華華中的賞月場景，以期達到運用音樂和人偶場景讓人有在聽覺和視覺上皆能感受到客家文化的體驗。



以下所描述的句子，請您認同的程度評分，5 分為「非常認同」，1 分為「非常不認同」。

1. 我認為這件產品有表達出《月光華華》這首童謠的特色。

|       |                          |                          |                          |                          |                          |
|-------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| 非常不認同 | 1                        | 2                        | 3                        | 4                        | 5 非常認同                   |
|       | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

2. 我認為這件產品充分呈現了《月光華華》這首童謠的意境。

|       |                          |                          |                          |                          |                          |
|-------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| 非常不認同 | 1                        | 2                        | 3                        | 4                        | 5 非常認同                   |
|       | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

3. 我認為這件產品能增進我對《月光華華》這首童謠的理解。

|       |                          |                          |                          |                          |                          |
|-------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| 非常不認同 | 1                        | 2                        | 3                        | 4                        | 5 非常認同                   |
|       | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

4. 我認為這件產品加深了我對《月光華華》這首童謠的印象。

|       |                          |                          |                          |                          |                          |
|-------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| 非常不認同 | 1                        | 2                        | 3                        | 4                        | 5 非常認同                   |
|       | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

5. 我認為這件產品能引起我對客家童謠的興趣。

|       |                          |                          |                          |                          |                          |
|-------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| 非常不認同 | 1                        | 2                        | 3                        | 4                        | 5 非常認同                   |
|       | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

6. 我喜歡這件產品。

|       |                          |                          |                          |                          |                          |
|-------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| 非常不認同 | 1                        | 2                        | 3                        | 4                        | 5 非常認同                   |
|       | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

## 基本資料

### 1. 性別

男 ☐ 女 ☐

### 2. 年齡

- ☐ 20 歲以下
- ☐ 21-30 歲
- ☐ 31-40 歲
- ☐ 41-50 歲
- ☐ 51-60 歲
- ☐ 61 歲以上

### 3. 教育程度

- ☐ 小學及以下
- ☐ 國（初）中及以下
- ☐ 高中、職
- ☐ 專科、大學
- ☐ 研究所及研究所以上

### 4. 請問您是否認為自己是客家人？

- ☐ 是
- ☐ 不是
- ☐ 不確定

1. 《月光光好種薑》這首童謠對我而言是耳熟能詳。

|                          |                          |                          |                          |                          |
|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| 非常不認同 1                  | 2                        | 3                        | 4                        | 5 非常認同                   |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

2. 《月光華華》這首童謠對我而言是耳熟能詳。

|                          |                          |                          |                          |                          |
|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| 非常不認同 1                  | 2                        | 3                        | 4                        | 5 非常認同                   |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

問卷結束，感謝您的填答！